



Obsah

III Prípravné akty

RADA

2015/C 50/01	Pozícia Rady v prvom čítaní (EÚ) č. 2/2015 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie	
	Prijatá Radou 9. decembra 2014 ⁽¹⁾	1
2015/C 50/02	Odôvodnené stanovisko Rady: Pozícia Rady (EÚ) č. 2/2015 v prvom čítaní na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov	26

III

(Prípravné akty)

RADA

POZÍCIA RADY V PRVOM ČÍTANÍ (EÚ) č. 2/2015

na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie

Prijatá Radou 9. decembra 2014

(Text s významom pre EHP)

(2015/C 50/01)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1 a jej článok 114 vo vzťahu k článku 1 ods. 3 až 13 a článku 2 ods. 5 až 7 tejto smernice,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Podľa článku 3 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES ⁽³⁾ je každý členský štát povinný zabezpečiť, aby podiel energie z obnoviteľných zdrojov vo všetkých formách dopravy tvoril v roku 2020 najmenej 10 % konečnej spotreby energie v doprave v danom členskom štáte. Zmiešavanie biopalív je jednou z metód, ktoré majú členské štáty k dispozícii na splnenie tohto cieľa, a malo by k nemu prispieť najviac.
- (2) So zreteľom na cieľ Únie ďalej znižovať emisie skleníkových plynov a na značný podiel, ktorý majú na týchto emisiách palivá používané v cestnej doprave, členské štáty sú podľa článku 7a ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES ⁽⁴⁾ povinné vyžadovať od dodávateľov palív alebo energie, aby do 31. decembra 2020 znížili aspoň o 6 % emisie skleníkových plynov počas životného cyklu na jednotku energie z palív používaných v Únii cestnými vozidlami, necestnými pojazdnými strojmi, poľnohospodárskymi a lesnými traktormi a rekreačnými plavidlami, keď sa nenachádzajú na mori. Zmiešavanie biopalív je jednou z metód, ktoré majú dodávatelia fosílnych palív k dispozícii na zníženie intenzity skleníkových plynov z dodávaných fosílnych palív.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 198, 10.7.2013, s. 56.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 11. septembra 2013 (Ú. v. EÚ C 357 E, 6.12.2013, s. 86) a pozícia Rady v prvom čítaní z 9. decembra 2014. Pozícia Európskeho parlamentu z ... [a rozhodnutie Rady z ...].

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie a o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc 2001/77/ES a 2003/30/ES (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16).

⁽⁴⁾ Smernica Rady Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES z 13. októbra 1998 týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/12/ES (Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 58).

- (3) Smernica 2009/28/ES stanovuje kritériá trvalej udržateľnosti, ktoré musia spĺňať biopalivá a biokvapaliny, aby sa započítali do cieľov uvedenej smernice a boli spôsobilé na zaradenie do programov verejnej podpory. Kritériá zahŕňajú požiadavky na minimálne úspory emisií skleníkových plynov, ktoré musia dosahovať biopalivá a biokvapaliny v porovnaní s fosílnymi palivami. Také isté kritériá trvalej udržateľnosti pre biopalivá sú ustanovené v smernici 98/70/ES.
- (4) Ak sa na výrobu biopalív začnú využívať pasienky alebo poľnohospodárska pôda určené pôvodne pre trhy s potravinami a krmivom, dopyt po nepalivových produktoch sa bude musieť naďalej uspokojovať buď intenzifikáciou existujúcej výroby, alebo premenou nepoľnohospodárskej pôdy na pôdu na poľnohospodársku výrobu niekde inde. Druhý prípad predstavuje nepriamu zmenu využívania pôdy a keď zahŕňa premenu pôdy s vysokými zásobami uhlíka, môže viesť k značným emisiám skleníkových plynov. Smernice 98/70/ES a 2009/28/ES by preto mali byť zmenené, aby obsahovali ustanovenia pre prípad nepriamej zmeny využívania pôdy, keďže súčasne biopalivá sa prevažne vyrábajú z plodín pestovaných na existujúcej poľnohospodárskej pôde.
- (5) Na základe prognóz členských štátov týkajúcich sa dopytu po biopalivách a odhadov emisií vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy pre rôzne suroviny pre biopalivá je pravdepodobné, že emisie skleníkových plynov spojené s nepriamou zmenou využívania pôdy dosahujú značný objem, čo by mohlo spôsobiť, že niektoré alebo všetky úspory emisií skleníkových plynov z jednotlivých biopalív vyjdú nazmar. Očakáva sa totiž, že takmer celá výroba biopalív bude v roku 2020 pochádzať z plodín pestovaných na pôde, ktorá by sa mohla využívať na uspokojenie dopytu na trhoch s potravinami a krmivami. Na účel zníženia týchto emisií je vhodné náležite rozlišovať medzi skupinami plodín ako olejniný, cukornatý plodiny a obilniny a iné plodiny bohaté na škrob.
- (6) S cieľom vyhnúť sa tomu, aby sa stimulovalo úmyselné zvýšenie produkcie zvyškov zo spracovania na úkor hlavného produktu, by sa z vymedzenia pojmu zvyšky zo spracovania mali vylúčiť tie zvyšky, ktorú sú výsledkom výrobného procesu, ktorý sa zámerne upravil na tento účel.
- (7) V sektore dopravy budú na zníženie emisií skleníkových plynov pravdepodobne potrebné kvapalné obnoviteľné palivá. Moderné biopalivá, ako sú palivá vyrobené z odpadu a rias, zaručujú vysoké úspory emisií skleníkových plynov s malým rizikom spôsobenia nepriamej zmeny vo využívaní pôdy a nesúťažia priamo o poľnohospodársku pôdu určenú pre trhy s potravinami a krmivom. Keďže tieto moderné biopalivá nie sú v súčasnosti dostupné na komerčné účely vo veľkých množstvách, čiastočne z dôvodu súťaže o verejné dotácie so zaužívanými technológiami na výrobu biopalív z potravinárskych plodín, je vhodné podporiť ich rozsiahlejšiu výrobu. Každý členský štát by mal podporovať spotrebu takýchto moderných biopalív prostredníctvom stanovovania právne nezáväzných čiastkových cieľov na vnútroštátnej úrovni v rámci povinnosti zabezpečiť, aby podiel energie z obnoviteľných zdrojov vo všetkých formách dopravy tvoril v roku 2020 najmenej 10 % konečnej spotreby energie v doprave v danom členskom štáte. Je tiež vhodné, aby členské štáty predložili v roku 2020 správy o pokroku v dosahovaní takýchto vnútroštátnych čiastkových cieľov, ktorých súhrnná správa by sa mala zverejniť s cieľom posúdiť účinnosť opatrení zavedených touto smernicou pri znižovaní rizika emisií skleníkových plynov vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy prostredníctvom podpory moderných biopalív. Očakáva sa, že takéto moderné biopalivá a ich podpora budú zohrávať dôležitú úlohu v súvislosti s dekarbonizáciou dopravy a rozvojom nízkouhlíkových dopravných technológií po uvedenom dátume.
- (8) Rozdiely v odhadovaných emisiách vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy vznikajú v dôsledku rozličných vstupných údajov a kľúčových predpokladov týkajúcich sa vývoja v poľnohospodárstve, ako napríklad trendov v poľnohospodárskych výnosoch a produktivite, alokácie vedľajších produktov a pozorovaných globálnych mier zmeny využívania pôdy a odlesňovania, nad ktorými výrobcovia biopalív nemajú kontrolu. Kým väčšina surovín pre biopalivá sa produkuje v Únii, očakáva sa, že väčšina emisií vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy sa bude produkovať mimo Únie, v oblastiach, kde sa dodatočná produkcia pravdepodobne bude uskutočňovať s najnižšími nákladmi. Predovšetkým predpoklady týkajúce sa premeny tropických lesov a odvodňovania rašelinísk mimo Únie výrazne ovplyvňujú odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy spojené s výrobou bionafty z olejnin, a preto je najdôležitejšie zabezpečiť, aby sa takéto údaje a predpoklady preskúmavali v súlade s najnovšími dostupnými informáciami o premene pôdy a odlesňovaní, vrátane zachytenia každého pokroku dosiahnutého v uvedených oblastiach prostredníctvom prebiehajúcich medzinárodných programov.
- (9) Na zabezpečenie dlhodobej konkurencieschopnosti priemyselných odvetví založených na biopalivách a v súlade s oznámením Komisie z 13. februára 2012 s názvom „Inovácie pre udržateľný rast: biohospodárstvo pre Európu“ a oznámením Komisie z 20. septembra 2011 s názvom „Plán pre Európu efektívne využívajúcu zdroje“, ktoré

podporujú integrované a diverzifikované biorafinérie v celej Európe, by sa mali intenzívnejšie stimuly podľa smernice 2009/28/ES stanoviť tak, aby sa uprednostňovalo využívanie surovín z biomasy, ktoré nemajú vysokú ekonomickú hodnotu pri inom použití ako biopalivo.

- (10) Väčšie využívanie elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov je nástrojom na riešenie mnohých z výziev v sektore dopravy, ako aj iných odvetviach spotreby energie. Preto je vhodné ešte viac stimulovať využívanie elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov v sektore dopravy a zvýšiť multiplikačné faktory na výpočet podielu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov spotrebovanej elektrifikovanou železničnou dopravou a elektrickými cestnými vozidlami s cieľom zintenzívniť ich zavádzanie a prenikanie na trh.
- (11) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES ⁽¹⁾ napomáha k tomu, aby sa Únia priblížila k „recyklujúcej spoločnosti“, a to snahou o predchádzanie vzniku odpadu a využívanie odpadu ako zdroj. Hierarchia odpadového hospodárstva vo všeobecnosti stanovuje poradie priorít toho, čo v právnych predpisoch o odpadoch a politike odpadového hospodárstva predstavuje z celkového hľadiska najlepšiu environmentálnu voľbu. Členské štáty by mali podporovať využívanie recyklovaných materiálov v súlade s hierarchiou odpadového hospodárstva a s cieľom vybudovať recyklujúcu spoločnosť a pokiaľ možno by nemali podporovať ukladanie takýchto recyklovaných materiálov na skládky alebo ich spaľovanie. Niektoré suroviny, ktoré predstavujú nízke riziko nepriamej zmeny využívania pôdy, možno považovať za odpad. Aj tak sa však môžu využívať na iné účely, ktoré by podľa hierarchie odpadového hospodárstva stanovenej v článku 4 smernice 2008/98/ES boli vyššou prioritou ako energetické zhodnocovanie. Preto je vhodné, aby členské štáty pri všetkých stimulačných opatreniach na presadzovanie biopalív s nízkym rizikom nepriamej zmeny využívania pôdy alebo pri všetkých opatreniach na minimalizovanie podnetov na podvody v súvislosti s výrobou takýchto biopalív riadne zohľadnili zásadu hierarchie odpadového hospodárstva, aby stimuly na využívanie surovín pre biopalivá nepodrávali úsilie o znižovanie odpadu, zvyšovanie recyklácie a o efektívne a udržateľné využívanie dostupných zdrojov. Členské štáty môžu zahrnúť opatrenia, ktoré prijímajú v tejto súvislosti, do svojich správ podľa smernice 2009/28/ES.
- (12) Minimálny prah úspor emisií skleníkových plynov pre biopalivá a biokvapaliny vyrábané v nových zariadeniach by sa mal zvýšiť s cieľom zlepšiť ich celkovú bilanciu týkajúcu sa skleníkových plynov a odrádzať od ďalších investícií do zariadení s nízkou výkonnosťou z hľadiska úspor emisií skleníkových plynov. Takéto zvýšenie poskytne záruky pre investície do kapacít na výrobu biopalív a biokvapalín v súlade s článkom 19 ods. 6 druhým pododsekom smernice 2009/28/ES.
- (13) S cieľom pripraviť prechod na moderné biopalivá a minimalizovať celkové vplyvy nepriamej zmeny využívania pôdy v období do roku 2020 je vhodné obmedziť množstvo biopalív a biokvapalín získavaných z potravinárskych plodín uvedených v časti A prílohy VIII k smernici 2009/28/ES a časti A prílohy V k smernici 98/70/ES, ktoré možno započítať do cieľov stanovených v smernici 2009/28/ES, a to bez obmedzenia celkového využívania takýchto biopalív a biokvapalín.
- (14) Obmedzením množstva biopalív a biokvapalín získavaných z potravinárskych plodín, ktoré sa môžu započítať do cieľov stanovených v smernici 2009/28/ES, nie je dotknutá sloboda členských štátov stanoviť vlastnú cestu k dodržaniu predpísaného podielu konvenčných biopalív v rámci celkového cieľa 10 %. V dôsledku toho zostáva prístup na trh pre biopalivá vyrábané v zariadeniach uvedených do prevádzky pred koncom roka 2013 plne otvorený. Táto smernica preto neovplyvní legitímne očakávania prevádzkovateľov takýchto zariadení.
- (15) Odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy by sa mali zahrnúť do správ, ktoré podáva Komisia o emisiách skleníkových plynov z biopalív podľa smerníc 98/70/ES a 2009/28/ES. Biopalivám vyrábaným zo surovín, ktoré nevedú k ďalšiemu dopytu po pôde, ako napr. biopalivám z odpadových surovín, by sa mal prideliť nulový emisný faktor.
- (16) K zmierneniu nepriamej zmeny využívania pôdy môže prispieť zvýšenie výnosov v poľnohospodárskych odvetviach prostredníctvom zintenzívnenia výskumu, technického vývoja a prenosu znalostí vo vyššej miere, ako by sa dosiahla bez systémov produktivity pre biopalivá založené na potravinových a krmivových plodinách, ako aj pestovanie druhých ročných plodín na plochách, ktoré sa predtým na tento účel nepoužívali. Pokiaľ možno

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc (Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3).

výsledný efekt zmiernenia nepriamej zmeny využívania pôdy na vnútroštátnej alebo projektovej úrovni kvantifikovať, mohli by opatrenia zavedené touto smernicou odrážať takéto zvýšenie produktivity z hľadiska zníženia odhadovaných emisií vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy, ako aj z hľadiska príspevku biopalív založených na potravinových a krmivových plodinách k podielu energie z obnoviteľných zdrojov v doprave, ktorý sa má dosiahnuť v roku 2020.

- (17) Dobrovoľné systémy zohrávajú čoraz dôležitejšiu úlohu pri poskytovaní dôkazov o dodržiavaní požiadaviek týkajúcich sa súladu, ktoré sú stanovené v smerniciach 98/70/ES a 2009/28/ES. Preto je vhodné, aby sa Komisia poverila tým, že bude vyžadovať, aby sa v súvislosti s dobrovoľnými systémami vrátane tých, ktoré už Komisia uznala v súlade s článkom 7c ods. 6 smernice 98/70/ES a článkom 18 ods. 6 smernice 2009/28/ES, podávali pravidelné správy o ich činnosti. Takéto správy by sa mali zverejniť, aby sa zvýšila transparentnosť a zlepšil dohľad zo strany Komisie. Takéto podávanie správ by okrem toho Komisii poskytlo potrebné informácie na to, aby informovala o fungovaní dobrovoľných systémov s cieľom identifikovať osvedčené postupy a prípadne predložiť návrh na ďalšiu podporu takýchto osvedčených postupov.
- (18) V záujme uľahčenia plynulého fungovania vnútorného trhu je vhodné objasniť podmienky, za ktorých sa uplatňuje zásada vzájomného uznávania medzi všetkými systémami na overovanie dodržiavania kritérií trvalej udržateľnosti pri biopalivách a biokvapalinách zriadených v súlade so smernicami 98/70/ES a 2009/28/ES.
- (19) Hoci biopalivá založené na potravinových a krmivových plodinách sa vo všeobecnosti spájajú s rizikami nepriamej zmeny využívania pôdy, existujú aj výnimky. Členské štáty a Komisia by mali nabádať na vývoj a využívanie systémov, ktoré môžu spoľahlivo preukázať, že daná produkcia určitého množstva surovín pre biopalivo v rámci daného projektu nevytláčila produkciu na iné účely. Príkladom môžu byť prípady, keď sa výroba biopalív vyrovná množstvu doplnkovej výroby, ktorá sa dosiahne prostredníctvom investícií do zvýšenia produktivity nad úroveň, ktorá by sa dosiahla inak, alebo keď sa biopalivá produkujú na pôde, na ktorej došlo k priamej zmene využívania bez toho, aby to malo výrazne negatívny vplyv na pôvodné ekosystémové služby, ktoré táto pôda poskytovala, vrátane ochrany zásob uhlíka a biodiverzity.
- (20) Aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s výrobcami bez ohľadu na to, kde sa výroba uskutočňuje, je vhodné zosúladiť pravidlá pre používanie štandardných hodnôt. Zatiaľ čo tretie krajiny môžu používať určené hodnoty, výrobcovia z Únie musia používať skutočné hodnoty, ak sú tieto hodnoty vyššie ako štandardné hodnoty alebo ak členský štát nepredloží správu, prispieva tým k ich administratívne záťaženiu. Preto by sa platné pravidlá mali zjednodušiť tak, aby sa používanie štandardných hodnôt neobmedzovalo na oblasti v rámci Únie zahrnuté do zoznamov uvedených v článku 19 ods. 2 smernice 2009/28/ES a článku 7d ods. 2 smernice 98/70/ES.
- (21) V dôsledku nadobudnutia účinnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa musia právomoci prenesené na Komisiu podľa smerníc 2009/28/ES a 98/70/ES uviesť do súladu s článkami 290 a 291 ZFEÚ.
- (22) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania smerníc 98/70/ES a 2009/28/ES by sa mali Komisii udeliť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 ⁽¹⁾.
- (23) S cieľom umožniť prispôsobenie smernice 98/70/ES technickému a vedeckému pokroku by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o doplnenie odhadovaných typických a určených hodnôt pre postupy výroby biopalív a úpravu povolených analytických metód týkajúcich sa špecifikácií palív a výnimku vzťahujúcu sa na tlak pár povolenú pre benzín s obsahom bioetanolu.
- (24) S cieľom umožniť prispôsobenie smernice 2009/28/ES technickému a vedeckému pokroku by sa mala na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o prípadné doplnenia zoznamu surovín pre biopalivá a palív, ktorých príspevok k splneniu cieľov uvedených v článku 3 ods. 4 uvedenej smernice by sa mal považovať za dvojnásobok ich energetického obsahu, a tiež pokiaľ ide o doplnenie odhadovaných typických a určených hodnôt pre postupy výroby biopalív a biokvapalín.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

- (25) Je osobitne dôležité, aby Komisia počas svojej prípravnej činnosti uskutočnila pri uplatňovaní smerníc 98/70/ES a 2009/28/ES náležité konzultácie, a to aj na úrovni expertov. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by Komisia mala zabezpečiť, aby sa príslušné dokumenty súčasne, včas a vhodným spôsobom postúpili Európskemu parlamentu a Rade.
- (26) Komisia by mala na základe najlepších a najnovších dostupných vedeckých dôkazov preskúmať účinnosť opatrení zavedených touto smernicou pri obmedzovaní emisií skleníkových plynov vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy a zaoberať sa spôsobmi, ako ďalej minimalizovať tento vplyv.
- (27) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie z 28. septembra 2011 o vysvetľujúcich dokumentoch ⁽¹⁾ sa členské štáty zaviazali, že v odôvodnených prípadoch k svojim oznámeniam o transpozičných opatreniach pripoja jeden alebo viacero dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov. V súvislosti s touto smernicou sa zákonodarca domnieva, že zasielanie takýchto dokumentov je odôvodnené.
- (28) Keďže ciele tejto smernice, a to zabezpečenie jednotného trhu palív pre cestnú dopravu a necestné pojazdné stroje a zabezpečenie dodržiavania minimálnych úrovní ochrany životného prostredia pri používaní tohto paliva, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodu ich rozsahu a účinkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekráča rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (29) Smernice 98/70/ES a 2009/28/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmeny smernice 98/70/ES

Smernica 98/70/ES sa mení takto:

1. V článku 2 sa dopĺňajú tieto body:

- „10. ‚plodiny bohaté na škrob‘ sú plodiny, najmä obilniny (bez ohľadu na to, či sa využívajú len zrná, alebo celé rastliny ako v prípade kukurice na zeleno), hľuzové a koreňové plodiny (ako napríklad zemiaky, topinambury, sladké zemiaky, manioky a jamy) a podcibuľové plodiny (ako napríklad taro a kokojam);
11. ‚biopalivá s nízkym rizikom nepriamej zmeny využívania pôdy‘ sú biopalivá, ktorých suroviny sa nenachádzajú v prílohe V časti A alebo sa nachádzajú v prílohe V časti A, ale boli vyrobené v rámci systémov, ktoré znižujú vytlačanie produkcie na iné účely ako výrobu biopalív a ktoré boli vyrobené v súlade s kritériom trvalej udržateľnosti pre biopalivá uvedeným v článku 7b. Zohľadníť sa môže len také množstvo surovín, ktoré zodpovedá skutočnému zníženiu vytlačania produkcie dosiahnutému prostredníctvom uvedeného systému. Takéto systémy môžu byť fungovať ako jednotlivé projekty na miestnej úrovni alebo ako politické opatrenia vzťahujúce sa čiastočne alebo v plnom rozsahu na územie členského štátu alebo tretej krajiny. Vytlačanie produkcie na iné účely ako na výrobu biopalív možno znížiť, ak sa v rámci systému dosiahne v oblasti, na ktorú sa vzťahuje, zvýšenie produktivity nad úrovne, ktoré by prevažovali bez existencie takýchto systémov na podporu produktivity;
12. ‚zvyšok po spracovaní‘ je látka, ktorá nie je konečným produktom, o ktorého výrobu sa priamo usiluje v rámci výrobného procesu; nie je primárnym cieľom výrobného procesu a proces nebol zámerné pozmenený tak, aby sa v ňom vyrábala táto látka;
13. ‚zvyšky z poľnohospodárstva, akvakultúry, rybolovu a lesníctva‘ sú zvyšky priamo vyprodukované poľnohospodárstvom, akvakultúrou, rybolovom, a lesníctvom; nezahŕňajú zvyšky zo súvisiacich odvetví alebo spracovania.“

2. Článok 7a sa mení takto:

a) Odsek 5 sa nahrádza takto:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 369, 17.12.2011, s. 14.

„5. S cieľom zabezpečiť jednotné vykonávanie tohto článku prijme Komisia vykonávacie akty v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3, v ktorých stanoví:

- a) metodiku výpočtu emisií skleníkových plynov vznikajúcich počas životného cyklu palív okrem biopalív a z energie;
- b) metodiku, ktorá do 1. januára 2011 stanoví na účely odseku 2 tohto článku základnú palivovú normu na základe emisií skleníkových plynov počas životného cyklu fosílnych palív na jednotku energie v roku 2010;
- c) pravidiel na zabezpečenie čo najjednoduchšieho prístupu k vykonávaniu odseku 4 tohto článku zo strany členských štátov;
- d) metodiku výpočtu príspevku elektrických cestných vozidiel, ktorá je v súlade s článkom 3 ods. 4 smernice 2009/28/ES.“

b) Dopĺňa sa tento odsek:

„6. Členské štáty v rámci postupu nahlasovania podľa odseku 1 zabezpečia, aby dodávatelia palív každoročne nahlásili orgánu, ktorý určí členský štát, spôsoby výroby biopalív, objemy biopalív odvodených od surovín v zmysle kategorizácie v časti A prílohy V a emisie skleníkových plynov počas životného cyklu na jednotku energie. Členské štáty nahlásia uvedené údaje Komisii.“

3. Článok 7b sa mení takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Úspora emisií skleníkových plynov vyplývajúca z využívania biopalív, ktorá sa zohľadňuje na účely uvedené v odseku 1, dosahuje aspoň 60 % v prípade biopalív vyrábaných zariadeniami, ktoré začali prevádzku po ... (*). Zariadenie sa považuje v prevádzke, ak sa uskutočnila fyzická výroba biopalív.“

V prípade zariadení, ktoré boli v prevádzke ku ... (*) alebo pred týmto dátumom, na účely uvedené v odseku 1 dosahujú biopalivá do 31. decembra 2017 úsporu emisií skleníkových plynov najmenej 35 % a od 1. januára 2018 najmenej 50 %.

Úspora emisií skleníkových plynov vyplývajúca z využívania biopalív sa vypočíta v súlade s článkom 7d ods. 1.“

b) V odseku 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie prvého pododseku písmena c) tohto odseku Komisia prijíma vykonávacie akty, ktorými stanoví kritériá a zemepisné rozmedzia na určenie toho, na ktoré trávne porasty sa dané písmeno vzťahuje. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3.“

4. Článok 7c sa mení takto:

a) V odseku 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Komisia prijíma vykonávacie akty v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3 s cieľom zostaviť zoznam primeraných a relevantných informácií, ktorý sa uvádza v prvých dvoch pododsekoch tohto odseku. Komisia predovšetkým zabezpečuje, aby poskytovanie uvedených informácií nepredstavovalo vo všeobecnosti pre subjekty nadmerné administratívne zaťaženie, najmä nie pre drobných poľnohospodárov, organizácie výrobcov a družstvá.“

b) V odseku 5 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„V rámci dobrovoľných systémov uvedených v odseku 4 (ďalej len ‚dobrovoľné systémy‘) sa pravidelne, a to aspoň raz za rok, zverejňuje zoznam ich certifikačných orgánov použitých na nezávislý audit, pričom sa pri každom certifikačnom orgáne uvedie, ktorý subjekt alebo vnútroštátny orgán verejnej moci ho uznal a ktorý subjekt alebo vnútroštátny orgán verejnej moci ho monitoruje.“

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Najmä v záujme zabránenia podvodom môže Komisia na základe analýzy rizík alebo správ uvedených v druhom pododseku odseku 6 tohto článku spresniť štandardy nezávislého auditu a požadovať, aby všetky dobrovoľné systémy uplatňovali uvedené štandardy. Uskutoční sa to vykonávacími aktmi prijatými v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3. Takýmito aktmi sa stanoví lehota, v rámci ktorej sa v dobrovoľných systémoch musia štandardy uplatniť. Komisia môže zrušiť rozhodnutia, ktorými sa uznávajú dobrovoľné systémy, ak tieto systémy neuplatnia v stanovenej lehote takéto štandardy.“

c) Odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Rozhodnutia podľa odseku 4 tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3. Takéto rozhodnutia sú platné najviac päť rokov.

Komisia požaduje, aby sa pre každý dobrovoľný systém, v súvislosti s ktorým sa prijme rozhodnutie podľa odseku 4, Komisii predložila do ... (*) a potom každý rok do 30. apríla správa vzťahujúca sa na každý z bodov uvedených v treťom pododseku tohto odseku. Vo všeobecnosti sa správa vzťahuje na predchádzajúci kalendárny rok. Prvá správa pokrýva aspoň šesť mesiacov od ... (**). Požiadavka predložiť správu sa vzťahuje len na dobrovoľné systémy, ktoré fungovali aspoň 12 mesiacov.

Do ... (***) Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu analyzujúcu správy uvedené v druhom pododseku tohto odseku, v ktorej sa preskúma fungovanie dohôd uvedených v odseku 4 alebo dobrovoľných systémov, v súvislosti s ktorými sa prijalo rozhodnutie v súlade s týmto článkom, a v ktorej určí najlepšie postupy. Správa vychádza z najlepších dostupných informácií vrátane informácií získaných z konzultácií so zainteresovanými stranami, a z praktických skúseností pri uplatňovaní daných dohôd alebo systémov. V správe sa analyzuje:

vo všeobecnosti:

- a) nezávislosť, spôsob a frekvencia auditov, a to vo vzťahu k podmienkam stanoveným v dokumentácii dotknutého systému v čase jeho schválenia Komisiou, ako aj vo vzťahu k najlepším postupom v odvetví;
- b) dostupnosť metód odhaľovania a riešenia nedodržovania pravidiel s osobitným dôrazom na riešenie situácií alebo podozrení v súvislosti s vážnym pochybením na strane členov systému, a skúsenosti a transparentnosť v rámci uplatňovania týchto metód;
- c) transparentnosť, najmä v súvislosti s dostupnosťou systému, dostupnosťou prekladov do príslušných jazykov krajín a regiónov, z ktorých pochádzajú suroviny, dostupnosťou zoznamu certifikovaných subjektov a príslušných osvedčení a dostupnosťou auditorských správ;
- d) zapojenie zainteresovaných strán, najmä pokiaľ ide o konzultácie s pôvodnými a miestnymi komunitami pred prijatím rozhodnutia počas prípravy a revízie systému, ako aj počas auditov a reakcie na ich príspevky;
- e) celková spoľahlivosť systému, najmä z hľadiska pravidiel v oblasti akreditácie, kvalifikácie a nezávislosti audítorov a relevantných orgánov systému;
- f) trhové aktualizácie systému, množstvo certifikovaných surovín a biopalív podľa krajiny pôvodu a druhu, počet účastníkov;
- g) jednoduchosť a efektívnosť uplatňovania programu na sledovanie dôkazov o dodržiavaní kritérií trvalej udržateľnosti, ktoré systém stanovuje svojim členom, pričom tento program má slúžiť na predchádzanie podvodom so zreteľom najmä na odhaľovanie a riešenie podozrení z podvodu a iných nezrovnalostí a nadväzujúce činnosti, ako aj prípadne počet odhalených prípadov podvodu alebo iných nezrovnalostí,

a predovšetkým:

- h) možnosti pre subjekty, ktorým sa má povoliť uznávať a monitorovať certifikačné orgány;
- i) kritériá uznávania alebo akreditácie certifikačných orgánov;
- j) pravidlá vykonávania monitorovania certifikačných orgánov.

(*) Jeden rok po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

(**) Dátum prijatia tejto smernice.

(***) Osemnásť mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

Členský štát môže oznámiť svoj vnútroštátny systém Komisii. Komisia takýto systém posúdi prednostne. V záujme uľahčenia vzájomného dvojstranného a viacstranného uznávania systémov na overovanie dodržiavania kritérií trvalej udržateľnosti pri biopalivách sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3 prijme rozhodnutie o súlade takéhoto oznámeného vnútroštátneho systému s podmienkami stanovenými v tejto smernici. Ak je toto rozhodnutie kladné, systémy zriadené v súlade s týmto článkom neodmietajú vzájomné uznanie so systémom daného členského štátu.“

d) Odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Komisia na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy preskúma uplatňovanie článku 7b vo vzťahu k zdroju biopaliva a v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3 do šiestich mesiacov od prijatia žiadosti rozhodne, či dotknutý členský štát môže zohľadniť biopalivo z daného zdroja na účely článku 7a.“

5. Článok 7d sa mení takto:

a) Odseky 3, 4 a 5 sa nahrádzajú takto:

„3. Komisii sa môžu nahlásiť typické emisie skleníkových plynov z pestovania poľnohospodárskych surovín zahrnutých v prípade členských štátov do správ uvedených v odseku 2 a v prípade území mimo Únie do správ rovnocenných so správami uvedenými v odseku 2 a vypracovaných príslušnými orgánmi.

4. Komisia môže prostredníctvom vykonávacieho aktu prijatého v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3 rozhodnúť, že správy uvedené v odseku 3 tohto článku majú obsahovať presné údaje na účely merania emisií skleníkových plynov spojených s pestovaním surovín pre biopalivá typicky produkovaných v daných oblastiach na účely článku 7b ods. 2.

5. Komisia najneskôr do 31. decembra 2012 a potom každé dva roky vypracuje správu o odhadovaných typických a určených hodnotách v prílohe IV častiach B a E, pričom venuje osobitnú pozornosť emisiám skleníkových plynov z dopravy a spracovania.

V prípade, že zo správ uvedených v prvom pododseku vyplynie, že odhadované typické a určené hodnoty v prílohe IV častiach B a E môže byť potrebné upraviť na základe najnovších vedeckých poznatkov, Komisia podľa potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade legislatívny návrh.“

b) Odsek 6 sa vypúšťa.

c) V odseku 7 sa prvý, druhý a tretí pododsek nahrádzajú takto:

„7. Komisia preskúma prílohu IV, aby sa do nej v opodstatnených prípadoch doplnili hodnoty pre ďalšie postupy výroby biopalív z tých istých alebo iných surovín. V rámci tohto preskúmania sa zväží aj úprava metódy stanovenej v časti C prílohy IV, najmä pokiaľ ide o:

- metódu zohľadnenia odpadov a zvyškov,
- metódu zohľadnenia vedľajších produktov,
- metódu zohľadnenia kogenerácie a
- status vedľajších produktov priznaný zvyškom poľnohospodárskych plodín.

Určené hodnoty pre bionaftu z odpadového rastlinného alebo živočíšneho oleja sa preskúmajú čo najskôr. Ak z preskúmania Komisie vyplynie, že by sa príloha IV mala doplniť, Komisia sa splnomocní prijať delegované akty podľa článku 10a s cieľom doplniť, ale nie odstrániť alebo zmeniť odhadované typické a určené hodnoty v častiach A, B, D a E prílohy IV pre postupy výroby biopalív, pre ktoré ešte nie sú v uvedenej prílohe zahrnuté konkrétne hodnoty.“

d) Odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Ak je to potrebné na zabezpečenie jednotného uplatňovania prílohy IV časti C bodu 9, Komisia môže prijať vykonávacie akty, v ktorých sa stanovujú podrobné technické špecifikácie a definície. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3.“

6. Článok 7e ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Správy Komisie pre Európsky parlament a Radu, uvedené v článku 7b ods. 7, článku 7c ods. 2, článku 7c ods. 9 a článku 7d ods. 4 a 5, ako aj správy a informácie predkladané podľa článku 7c ods. 3 prvého a piateho pododseku a článku 7d ods. 2 sa vypracúvajú a postupujú na účely smernice 2009/28/ES, ako aj na účely tejto smernice.“

7. Článok 8 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty monitorujú dodržiavanie požiadaviek článkov 3 a 4, pokiaľ ide o benzín a motorovú naftu, na základe analytických metód uvedených v prílohách I a II.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Každý rok do 31. augusta členské štáty predložia správu o národných údajoch o kvalite palív za predchádzajúci kalendárny rok. Komisia vytvorí spoločný formát pre predkladanie zhrnutia údajov vnútroštátnej kvality paliva prostredníctvom vykonávacieho aktu prijatého v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11 ods. 3. Prvá správa sa predloží do 30. júna 2002. Od 1. januára 2004 bude formát uvedenej správy v súlade s príslušnou európskou normou. Členské štáty okrem toho nahlásia celkový objem benzínu a motorovej nafty uvedený na trh na ich území, ako aj na trh uvedený objem bezolovnatého benzínu a motorovej nafty s obsahom síry maximálne 10 mg/kg. Okrem toho členské štáty každoročne nahlásujú na vhodne vyváženom zemepisnom základe dostupnosť benzínu a motorovej nafty s obsahom síry maximálne 10 mg/kg, ktoré boli uvedené na trh na ich území.“

8. V článku 8a sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. S ohľadom na hodnotenie vykonané pomocou skúšobnej metodiky uvedenej v odseku 1 môže Európsky parlament a Rada na základe legislatívneho návrhu Komisie zrevidovať maximálny obsah MMT v palivách uvedený v odseku 2.“

9. V článku 9 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„k) spôsoby výroby, objemy a životný cyklus emisií skleníkových plynov na jednotku energie vrátane predbežných stredných hodnôt odhadovaných emisií vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy a súvisiace rozpätie odvodené od analýzy citlivosti podľa prílohy V týkajúce sa biopalív spotrebovaných v Únii. Komisia zverejní údaje o predbežných odhadovaných emisiách vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy a súvisiace rozpätie odvodené od analýzy citlivosti.“

10. Článok 10 sa mení takto:

a) Nadpis sa nahrádza takto:

„Postup na úpravu povolených analytických metód a výnimiek vzťahujúcich sa na povolený tlak výparov“.

b) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty podľa článku 10a v rozsahu potrebnom na úpravu povolených analytických metód s cieľom zabezpečiť súlad s prípadnou revíziou európskych noriem uvedených v prílohe I alebo II. Komisia je splnomocnená tiež prijímať delegované akty podľa článku 10a na účely úpravy výnimiek vzťahujúcich sa na povolený tlak výparov v kPa v súvislosti s obsahom etanolu v benzíne stanoveným v prílohe III v rámci obmedzenia stanoveného v článku 3 ods. 4 prvom pododseku. Takýmito delegovanými aktmi nie sú dotknuté výnimky udelené podľa článku 3 ods. 4.“

11. Vkladá sa tento článok:

„Článok 10a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 7d ods. 7 a v článku 10 ods. 1 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... (*).
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 7d ods. 7 a v článku 10 ods. 1 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 7d ods. 7 a článku 10 ods. 1 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.“

12. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

Postup výboru

1. Okrem prípadov uvedených v odseku 2 Komisii pomáha Výbor pre kvalitu palív. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 (*).
2. V prípade záležitostí, ktoré sa týkajú trvalej udržateľnosti biopalív podľa článkov 7b, 7c a 7d, Komisii pomáha Výbor pre trvalú udržateľnosť biopalív a biokvapalín uvedený v článku 25 ods. 2 smernice 2009/28/ES. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).“

13. Príloha IV sa mení a príloha V sa dopĺňa v súlade s prílohou I k tejto smernici.

Článok 2

Zmeny smernice 2009/28/ES

Smernica 2009/28/ES sa mení takto:

1. V článku 2 sa do druhého odseku dopĺňajú tieto písmená:

„p) ‚odpad‘ je vymedzený tak, ako je uvedené v článku 3 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES (*); látky, ktoré boli zámerne upravené alebo znečistené, aby splnili uvedené vymedzenie, toto vymedzenie nezahŕňa;

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

- q) „plodiny bohaté na škrob“ sú plodiny, najmä obilniny (bez ohľadu na to, či sa využívajú len zrná, alebo celé rastliny ako v prípade kukurice na zeleno), hľuzové a koreňové plodiny (ako napríklad zemiaky, topinambury, sladké zemiaky, manioky a jamy) a podcibuľové plodiny (ako napríklad taro a kokojam);
- r) „lignocelulózový materiál“ je materiál zložený z lignínu, celulózy a hemicelulózy, ako napríklad biomasa pochádzajúca z lesov, drevité energetické plodiny a zvyšky a odpad z lesníckych odvetví;
- s) „nepotravinový celulózový materiál“ je surovina zložená najmä z celulózy a hemicelulózy a má nižší obsah lignínu ako lignocelulózový materiál; zahŕňa zvyšky potravinových a krmivových plodín (ako je slama, stebľa, plevy a škrupiny), trávnatých energetických plodín s nízkym obsahom škrobu (ako je proso prútnaté, ozdobnica či trsteník), priemyselných zvyškov (napríklad z potravinových a krmivových plodín po extrakcii rastlinných tukov, cukrov, škrobov a bielkovín) a materiálu z biologického odpadu;
- t) „zvyšok po spracovaní“ je látka, ktorá nie je konečným produktom, o ktorého výrobu sa priamo usiluje v rámci výrobného procesu; nie je primárnym cieľom výrobného procesu a proces nebol zámerné pozmenený tak, aby sa v ňom vyrábala táto látka;
- u) „zvyšky z poľnohospodárstva, akvakultúry, rybolovu a lesníctva“ sú zvyšky priamo vyprodukované poľnohospodárstvom, akvakultúrou, rybolovom a lesníctvom; nezahŕňajú zvyšky zo súvisiacich odvetví alebo spracovania;
- v) „biopalivá a biokvapaliny s nízkym rizikom nepriamej zmeny využívania pôdy“ sú biopalivá a biokvapaliny, ktorých suroviny sa nenachádzajú v prílohe VIII časti A, alebo sa nachádzajú v prílohe VIII časti A, ale boli vyrobené v rámci systémov, ktoré znižujú vytlačanie produkcie na iné účely ako výrobu biopalív a biokvapalín a ktoré sa vyrobili v súlade s kritériami trvalej udržateľnosti pre biopalivá a biokvapaliny stanovenými v článku 17. Zohľadniť sa môže len také množstvo surovín, ktoré zodpovedá skutočnému zníženiu vytlačania produkcie dosiahnutému prostredníctvom uvedeného systému. Takéto systémy môžu byť fungovať ako jednotlivé projekty na miestnej úrovni alebo ako politické opatrenia vzťahujúce sa čiastočne alebo v plnom rozsahu na územie členského štátu alebo tretej krajiny. Vytlačanie produkcie na iné účely ako na výrobu biopalív a biokvapalín možno znížiť, ak sa v rámci systému dosiahne v oblasti, na ktorú sa vzťahuje, zvýšenie produktivity nad úroveň, ktoré by prevažovali bez existencie takýchto systémov na podporu produktivity.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc (Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3).“

2. Článok 3 sa mení takto:

- a) V odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Na účely splnenia cieľov uvedených v prvom pododseku tohto odseku maximálny spoločný príspevok biopalív a biokvapalín vyrábaných z obilnín a iných plodín bohatých na škrob, cukornatých plodín a olejnin nepresiahne množstvo energie zodpovedajúce maximálnemu príspevku stanovenému v odseku 4 písm. d).“

- b) V odseku 4 sa druhý pododsek mení takto:

- i) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) na výpočet menovateľa, ktorým je celkové množstvo energie spotrebované v doprave na účely prvého pododseku, sa zohľadňuje len benzín, nafta a biopalivá spotrebované v cestnej a železničnej doprave a elektrická energia vrátane elektrickej energie použitej na výrobu obnoviteľných kvapalných a plyných palív nebiologického pôvodu;“

- ii) v písmene b) sa dopĺňa táto veta:

„Týmto písmenom nie je dotknuté písmeno d) tohto odseku ani článok 17 ods. 1 písm. a);“

iii) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) pri výpočte príspevku elektrickej energie vyrobenej z obnoviteľných zdrojov energie a spotrebovanej vo všetkých typoch vozidiel na elektrický pohon a na výrobu obnoviteľných kvapalných a plyných palív nebiologického pôvodu na účely písmen a) a b) sa členské štáty môžu rozhodnúť použiť buď priemerný podiel elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie v Únii, alebo podiel elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie v ich vlastnej krajine vo výške nameranej dva roky pred daným rokom. Okrem toho pri výpočte množstva elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie spotrebovanej elektrifikovanou železničnou dopravou sa táto spotreba považuje za 2,5-násobok energetického obsahu vstupu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie. Pri výpočte množstva elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie spotrebovanej elektrickými cestnými vozidlami podľa písmena b) sa táto spotreba považuje za päťnásobok energetického obsahu vstupu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie.“;

iv) dopĺňajú sa tieto písmená:

„d) Pri výpočte biopalív v čitateli nepresiahne podiel energie z biopalív vyrábaných z obilnín a iných plodín bohatých na škrob, cukornatých plodín a olejnin 7 % konečnej spotreby energie v doprave v členských štátoch v roku 2020.

e) Členské štáty sa snažia dosiahnuť cieľ minimálneho podielu biopalív vyrábaných zo surovín a iných palív uvedených v časti A prílohy IX, ktoré sa spotrebúvajú na ich území. Na tento účel stanoví každý členský štát vnútroštátny cieľ, ktorý sa snaží dosiahnuť. Referenčná hodnota pre tento cieľ je 0,5 percentuálneho bodu energetického obsahu podielu energie z obnoviteľných zdrojov vo všetkých formách dopravy v roku 2020 uvedeného v prvom pododseku, a tento cieľ sa má splniť prostredníctvom biopalív vyrobených zo surovín a iných palív uvedených v časti A prílohy IX, pričom sa bude považovať za dvojnásobok ich energetického obsahu v súlade s písmenom f) tohto pododseku a časťou A prílohy IX. Navyše, biopalivá vyrobené zo surovín, ktoré nie sú uvedené v prílohe IX a ktoré príslušné vnútroštátne orgány označili za odpad, zvyšky, nepotravinový celulózový materiál alebo lignocelulózový materiál, pričom sa používajú v existujúcich zariadeniach pred prijatím smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/.../EÚ (*), sa môžu započítať do vnútroštátneho cieľa.

Členské štáty môžu stanoviť vnútroštátny cieľ, ktorý je nižší ako referenčná hodnota 0,5 percentuálneho bodu, a to na základe jedného alebo viacerých z týchto dôvodov:

- i) objektívne faktory, ako napríklad obmedzený potenciál pre udržateľnú výrobu biopalív vyrobených zo surovín a iných palív uvedených v časti A prílohy IX alebo obmedzená dostupnosť takýchto biopalív na trhu za ceny, ktoré by zabezpečovali nákladovú efektívnosť, s prihliadnutím na posúdenie v správe Komisie, ktorá sa uvádza v článku 3 ods. 1 smernice 2014/.../EÚ (*);
- ii) osobitné technické alebo klimatické charakteristiky vnútroštátneho trhu s dopravnými palivami, ako je napríklad zloženie a stav cestného vozového parku, alebo
- iii) vnútroštátne politiky, ktoré pridelujú primerané finančné prostriedky na podnecovanie využívania elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov energie v doprave.

Komisia zverejní:

— vnútroštátne ciele členských štátov a prípadne dôvody na ich odlišnosť v porovnaní s referenčnou hodnotou, oznámené v súlade s článkom 4 ods. 2 smernice 2014/.../EÚ (*),

— súhrnnú správu o pokroku členských štátov pri dosahovaní svojich vnútroštátnych cieľov;

f) biopalivá vyrábané zo surovín uvedených v prílohe IX sa považujú za dvojnásobok ich energetického obsahu.

(*) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/.../EÚ z ..., ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie (Ú. v. EÚ L ..., s. ...).“

c) V odseku 4 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Komisia do 31. decembra 2017 podľa potreby predloží návrh, ktorým sa za určitých podmienok povolí, aby sa posúdilo celkové množstvo elektrickej energie s pôvodom z obnoviteľných zdrojov energie použitej na pohon všetkých druhov vozidiel na elektrický pohon a na výrobu obnoviteľných kvapalných a plyných palív nebiologického pôvodu.“

d) V odseku 4 sa dopĺňa tento pododsek:

„Na účely splnenia cieľov stanovených v odsekoch 1 a 2 a tomto odseku sa príspevok biopalív vyrábaných zo surovín uvedených na zozname v časti A prílohy IX považuje dvojnásobok ich energetického obsahu.“

e) Dopĺňa sa tento odsek:

„5. S cieľom minimalizovať riziko viacnásobného uplatnenia jednotlivých dodávok v Únii sa členské štáty a Komisia usilujú o posilnenie spolupráce medzi vnútroštátnymi systémami a medzi vnútroštátnymi systémami a dobrovoľnými systémami vytvorenými podľa článku 18, ktorá v prípade potreby zahŕňa aj výmenu údajov. Aby sa zabránilo zámernej úprave alebo vyradovaniu materiálov s cieľom zaradiť ich do prílohy IX, členské štáty podporujú vývoj a využívanie systémov, ktorými sa sledujú suroviny a výsledné biopalivá v celom hodnotovom reťazci. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade zistenia podvodu podnikli primerané kroky. Členské štáty predložia správu o prijatých opatreniach do 31. decembra 2017 a následne každé dva roky, ak neposkytnú rovnocenné informácie o spoľahlivosti a ochrane proti podvodom vo svojich správach o pokroku dosiahnutom pri podpore a využívaní energie z obnoviteľných zdrojov vypracovanej v súlade s článkom 22 ods. 1 písm. d).

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 25a prijímať delegované akty, ktorými zmení zoznam surovín v prílohe IX časti A s cieľom suroviny doplniť, ale nie ich vyňať. Komisia prijme samostatný delegovaný akt pre každú surovinu, ktorá sa má doplniť na zoznam v prílohe IX časti A. Každý delegovaný akt musí vychádzať z analýzy najnovšieho vedeckého a technického pokroku, s ohľadom na zásady hierarchie odpadového hospodárstva a podporiac záver, že daná surovina nepredstavuje dodatočný dopyt po pôde, ani nespôsobuje výrazné narušenie trhov pre (vedľajšie) produkty, odpady či zvyšky, že predstavuje značné úspory emisií skleníkových plynov v porovnaní s fosílnymi palivami a že nehrozí, že negatívne ovplyvní životné prostredie a biodiverzitu.“

3. V článku 5 sa vypúšťa odsek 5.

4. V článku 6 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Členské štáty sa môžu dohodnúť a zaviesť opatrenia zamerané na štatistický prenos určitého množstva energie z obnoviteľných zdrojov z jedného členského štátu do iného členského štátu. Prenesené množstvo sa:

a) odpočíta od množstva energie z obnoviteľných zdrojov, ktoré sa zohľadňuje pri posudzovaní súladu členského štátu, ktorý uskutočňuje prenos, s požiadavkami článku 3 ods. 1, 2 a 4, a

b) pripočíta k množstvu energie z obnoviteľných zdrojov, ktoré sa zohľadňuje pri posudzovaní súladu iného členského štátu, ktorý prenos prijíma, s požiadavkami článku 3 ods. 1, 2 a 4.

2. Opatrenia uvedené v odseku 1 tohto článku v súvislosti s článkom 3 ods. 1, 2 a 4 môžu trvať jeden alebo viac rokov. Oznamujú sa Komisii najneskôr tri mesiace po uplynutí každého roku, v ktorom sú účinné. Informácie zaslané Komisii zahŕňajú množstvo a cenu príslušnej energie.“

5. Článok 17 sa mení takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Úspora emisií skleníkových plynov vyplývajúca z využívania biopalív a biokvapalín, ktoré sa zohľadňujú na účely uvedené v odseku 1, dosahuje aspoň 60 % v prípade biopalív a biokvapalín vyrábaných v zariadeniach, ktoré začali prevádzku po ... (*). Zariadenie sa považuje v prevádzke, ak sa uskutočnila fyzická výroba biopalív alebo biokvapalín.“

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

V prípade zariadení, ktoré boli v prevádzke ku ... (*) alebo pred týmto dátumom, na účely uvedené v odseku 1 dosahujú biopalivá a biokvapaliny do 31. decembra 2017 úsporu emisií skleníkových plynov najmenej 35 % a od 1. januára 2018 najmenej 50 %.

Úspora emisií skleníkových plynov vyplývajúca z využívania biopalív a biokvapalín sa vypočíta v súlade s článkom 19 ods. 1.“

b) V odseku 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie písmena c) prvého pododseku tohto odseku Komisia prijíma vykonávacie akty, ktorými stanoví kritériá a zemepisné rozmedzia na určenie toho, na ktoré trávne porasty sa dané písmeno vzťahuje. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3.“

6. Článok 18 sa mení takto:

a) V odseku 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Komisia prijíma vykonávacie akty v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3 s cieľom zostaviť zoznam primeraných a relevantných informácií uvedených v prvých dvoch pododsekoch tohto odseku. Komisia predovšetkým zabezpečuje, aby poskytovanie uvedených informácií nepredstavovalo vo všeobecnosti pre subjekty nadmerné administratívne zaťaženie, najmä nie pre drobných poľnohospodárov, organizácie výrobcov a družstvá.“

b) V odseku 4 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Komisia môže rozhodnúť, že dobrovoľné vnútroštátne alebo medzinárodné systémy stanovujúce normy pre výrobu produktov z biomasy obsahujú presné údaje na účely článku 17 ods. 2 a/alebo sa v nich preukazuje, že dodávky biopalív alebo biokvapalín spĺňajú kritériá trvalej udržateľnosti stanovené v článku 17 ods. 3, 4 a 5, a/alebo že žiadne materiály neboli zámerne pozmenené alebo vyradené tak, aby sa na dodávku alebo jej časť mohla vzťahovať príloha IX. Komisia môže rozhodnúť, že tieto systémy obsahujú presné údaje na účely informovania o opatreniach prijatých na ochranu oblastí, ktoré zabezpečujú základné ekosystémové služby v kritických situáciách (ako je ochrana povodia a regulácia erózie), na ochranu pôdy, vody a ovzdušia, obnovu znehodnotenej pôdy, zabraňovanie nadmernej spotrebe vody v oblastiach s nedostatkom vody a o prvkoch uvedených v článku 17 ods. 7 druhom pododseku. Komisia môže na účely článku 17 ods. 3 písm. b) bod ii) uznať aj oblasti určené na ochranu vzácných alebo ohrozených ekosystémov alebo druhov uznaných medzinárodnými dohodami alebo zaradených na zoznamy vypracované medzivládskymi organizáciami alebo Medzinárodnou úniou pre ochranu prírody.“

c) V odseku 5 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„V rámci dobrovoľných systémov uvedených v odseku 4 (ďalej len ‚dobrovoľné systémy‘) sa pravidelne, a to aspoň raz za rok, zverejňuje zoznam ich certifikačných orgánov použitých na nezávislý audit, pričom sa pri každom certifikačnom orgáne uvedie, ktorý subjekt alebo vnútroštátny orgán verejnej moci ho uznal a ktorý subjekt alebo vnútroštátny orgán verejnej moci ho monitoruje.“

Najmä v záujme zabránenia podvodom môže Komisia na základe analýzy rizík alebo správ uvedených v druhom pododseku odseku 6 tohto článku spresniť štandardy nezávislého auditu a požadovať, aby všetky dobrovoľné systémy tieto štandardy uplatňovali. Uskutoční sa to prostredníctvom vykonávajúcich aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3. Takýmito aktmi sa stanoví lehota, v rámci ktorej sa v dobrovoľných systémoch musia štandardy uplatniť. Komisia môže zrušiť rozhodnutia, ktorými sa uznávajú dobrovoľné systémy, ak tieto systémy neuplatnia v stanovenej lehote takéto štandardy.“

d) Odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Rozhodnutia podľa odseku 4 tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3. Takéto rozhodnutia sú platné najviac päť rokov.“

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Komisia požaduje, aby sa pre každý dobrovoľný systém, v súvislosti s ktorým sa prijme rozhodnutie podľa odseku 4, Komisii predložila do ... (*) a potom každý rok do 30. apríla správa vzťahujúca sa na každý z bodov uvedených v treťom pododseku tohto odseku. Vo všeobecnosti sa správy vzťahujú na predchádzajúci kalendárny rok. Prvá správa pokrýva aspoň šesť mesiacov od ... (**). Požiadavka predložiť správu sa vzťahuje len na dobrovoľné systémy, ktoré fungovali aspoň 12 mesiacov.

Komisia do ... (***) a následne vo svojich správach v zmysle článku 23 ods. 3 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu analyzujúcu správy uvedené v druhom pododseku tohto odseku, v ktorej sa preskúma fungovanie dohôd uvedených v odseku 4 alebo dobrovoľných systémov, v súvislosti s ktorými sa prijalo rozhodnutie v súlade s týmto článkom, a v ktorej určí najlepšie postupy. Správa vychádza z najlepších dostupných informácií vrátane informácií získaných z konzultácií so zainteresovanými stranami, a z praktických skúseností pri uplatňovaní dotknutých dohôd alebo systémov. V správe sa analyzuje:

vo všeobecnosti:

- a) nezávislosť, spôsob a frekvencia auditov, a to vo vzťahu k podmienkam stanoveným v dokumentácii dotknutého systému v čase jeho schválenia Komisiou, ako aj vo vzťahu k najlepším postupom v odvetví;
- b) dostupnosť metód odhaľovania a riešenia nedodržovania pravidiel s osobitným dôrazom na riešenie situácií alebo podozrení v súvislosti s vážnym pochybením na strane členov systému, a skúsenosti a transparentnosť v rámci uplatňovania týchto metód;
- c) transparentnosť, najmä v súvislosti s dostupnosťou systému, dostupnosťou prekladov do príslušných jazykov krajín a regiónov, z ktorých pochádzajú suroviny, dostupnosťou zoznamu certifikovaných subjektov a príslušných osvedčení a dostupnosťou audítorských správ;
- d) zapojenie zainteresovaných strán, najmä pokiaľ ide o konzultácie s pôvodnými a miestnymi komunitami pred prijatím rozhodnutia počas prípravy a revízie systému, ako aj počas auditov a reakcie na ich príspevky;
- e) celková spoľahlivosť systému, najmä z hľadiska pravidiel v oblasti akreditácie, kvalifikácie a nezávislosti audítorov a relevantných orgánov systému;
- f) trhová aktualizácia systému, množstvo certifikovaných surovín a biopalív podľa krajiny pôvodu a druhu, počet účastníkov;
- g) jednoduchosť a efektívnosť uplatňovania programu na sledovanie dôkazov o dodržiavaní kritérií trvalej udržateľnosti, ktoré systém stanovuje svojim členom, pričom tento program má slúžiť na predchádzanie podvodom so zreteľom najmä na odhaľovanie a riešenie podozrení z podvodu a iných nezrovnalostí a nadväzujúce činnosti, ako aj prípadne počet odhalených prípadov podvodu alebo iných nezrovnalostí,

a predovšetkým:

- h) možnosti pre subjekty, ktorým sa má povoliť uznávať a monitorovať certifikačné orgány;
- i) kritériá uznávania alebo akreditácie certifikačných orgánov;
- j) pravidlá vykonávania monitorovania certifikačných orgánov.

Komisia sprístupňuje správy vypracované dobrovoľnými systémami v súhrnnej forme alebo prípadne v plnom rozsahu na transparentnej platforme uvedenej v článku 24.

Členský štát môže oznámiť svoj vnútroštátny systém Komisii. Komisia takýto systém posúdi prednostne. V záujme uľahčenia vzájomného dvojstranného alebo viacstranného uznávania systémov na overovanie dodržiavania kritérií trvalej udržateľnosti pri biopalivách a biokvapalinách sa v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3 prijme rozhodnutie o súlade oznámeného vnútroštátneho systému s podmienkami stanovenými v tejto smernici. Ak je toto rozhodnutie kladné, systémy zriadené v súlade s týmto článkom neodmietajú vzájomné uznanie so systémom daného členského štátu.“

(*) Jeden rok po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

(**) Dátum prijatia tejto smernice.

(***) Osemnásť mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

e) Odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Komisia na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy preskúma uplatňovanie článku 17 vo vzťahu k zdroju biopaliva a v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3 do šiestich mesiacov od prijatia žiadosti rozhodne, či dotknutý členský štát môže zohľadniť biopalivo z daného zdroja na účely článku 17 ods. 1.“

7. Článok 19 sa mení takto:

a) Odseky 3, 4 a 5 sa nahrádzajú takto:

„3. Komisii sa môžu nahlásiť typické emisie skleníkových plynov z pestovania poľnohospodárskych surovín zahrnutých v prípade členských štátov do správ uvedených v odseku 2 a v prípade území mimo Únie do správ rovnocenných so správami uvedenými v odseku 2 a vypracovanými príslušnými orgánmi.

4. Komisia môže prostredníctvom vykonávacieho aktu prijatého v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 3 rozhodnúť, že správy uvedené v odseku 3 tohto článku majú obsahovať presné údaje na účely merania emisií skleníkových plynov spojených s pestovaním surovín pre biopalivá a biokvapaliny typicky produkovanych v daných oblastiach na účely článku 17 ods. 2.

5. Komisia najneskôr do 31. decembra 2012 a potom každé dva roky vypracuje správu o odhadovaných typických a určených hodnotách v prílohe V častiach B a E, pričom venuje osobitnú pozornosť emisiám skleníkových plynov z dopravy a spracovania.

V prípade, že zo správ uvedených v prvom pododseku vyplynie, že odhadované typické a určené hodnoty v prílohe V častiach B a E môže byť potrebné upraviť na základe najnovších vedeckých poznatkov, Komisia podľa potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade legislatívny návrh.“

b) Odsek 6 sa vypúšťa.

c) V odseku 7 sa prvý, druhý a tretí pododsek nahrádzajú takto:

„7. Komisia preskúmava prílohu V, aby sa do nej v opodstatnených prípadoch doplnili hodnoty pre ďalšie postupy výroby biopalív z tých istých alebo iných surovín. V rámci tohto preskúmania sa zväží aj úprava metodiky stanovenej v časti C prílohy V, najmä pokiaľ ide o:

- metódu zohľadnenia odpadov a zvyškov,
- metódu zohľadnenia vedľajších produktov,
- metódu zohľadnenia kogenerácie a
- status vedľajších produktov priznaný zvyškom poľnohospodárskych plodín.

Určené hodnoty pre bionaftu z odpadového rastlinného alebo živočíšneho oleja sa preskúmajú čo najskôr. Ak z preskúmania Komisie vyplynie, že by sa príloha V mala doplniť, Komisia sa splnomocní prijať delegované akty podľa článku 25a s cieľom doplniť, ale nie odstrániť ani zmeniť odhadované typické alebo určené hodnoty v častiach A, B, D a E prílohy V pre postupy výroby biopalív a biokvapalín, pre ktoré ešte nie sú v uvedenej prílohe zahrnuté konkrétne hodnoty.“

d) Odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Ak je to potrebné na zabezpečenie jednotného uplatňovania prílohy V časti C bodu 9, Komisia môže prijať vykonávacie akty, v ktorých sa stanovujú podrobné technické špecifikácie a definície. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedených v článku 25 ods. 3.“

8. Článok 21 sa vypúšťa.

9. V článku 22 ods. 1 sa druhý pododsek mení takto:

a) Písmeno i) sa nahrádza takto:

„i) o vývoji a podiele biopalív vyrobených zo surovín uvedených na zozname v prílohe IX vrátane posúdenia zdrojov so zameraním na aspekty trvalej udržateľnosti týkajúce sa účinku nahradenia potravinových a krmivových produktov výrobou biopalív, a to s náležitým ohľadom na zásady hierarchie odpadového hospodárstva ustanovené v smernici 2008/98/ES, zásadu kaskádového využívania biomasy, zachovanie potrebnej zásoby uhlíka v pôde a kvality pôdy a ekosystémov;“.

b) Dopĺňa sa toto písmeno:

„o) množstvo biopalív a biokvapalín v energetických jednotkách zodpovedajúce každej skupine surovín uvedených v časti A prílohy VIII, ktoré uvedený členský štát zohľadnil na účely splnenia cieľov stanovených v článku 3 ods. 1 a 2 a v článku 3 ods. 4 prvom pododseku.“

10. Článok 23 sa mení takto:

a) Posledná veta v odseku 1 sa vypúšťa.

b) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Pri nahlasovaní úspor emisií skleníkových plynov vyplývajúcich z používania biopalív a biokvapalín Komisia používa množstvo nahlásené členskými štátmi v súlade s článkom 22 ods. 1 písm. o) vrátane predbežných stredných hodnôt odhadovaných emisií vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy a súvisiace rozpätie odvodené od analýzy citlivosti uvedenej v prílohe VIII. Komisia zverejní údaje o predbežných odhadovaných emisiách vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy a súvisiace rozpätie odvodené od analýzy citlivosti. Komisia okrem toho posúdi, či a ako by sa odhad priamych úspor emisií zmenil, ak by sa zohľadnili vedľajšie produkty použitím substitučného prístupu.“

c) V odseku 5 sa písmená e) a f) nahrádzajú takto:

„e) dostupnosť a trvalá udržateľnosť biopalív vyrobených zo surovín uvedených na zozname v prílohe IX vrátane posúdenia účinku nahradenia potravinových a krmivových produktov výrobou biopalív, a to s náležitým ohľadom na zásady hierarchie odpadového hospodárstva ustanovené v smernici 2008/98/ES, zásadu kaskádového využívania biomasy, zachovanie potrebnej zásoby uhlíka v pôde a kvality pôdy a ekosystémov, a

f) posúdenie toho, či je možné znížiť mieru neistoty identifikovaných v analýze, ktorá slúži ako podklad pre odhad emisií vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy, pričom zohľadniť sa môže prípadný vplyv politik Únie, ako napríklad politika v oblasti životného prostredia, klímy a poľnohospodárstva.“

d) V odseku 8 prvom pododseku sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) v súvislosti s cieľmi uvedenými v článku 3 ods. 4, preskúmanie:

i) nákladovej efektívnosti opatrení, ktoré sa majú prijať na účely dosiahnutia cieľov;

ii) posúdenia realizovateľnosti dosiahnutia cieľov pri zabezpečení trvalej udržateľnosti výroby biopalív v Únii a v tretích krajinách a pri zohľadnení hospodárskych, environmentálnych a sociálnych vplyvov vrátane nepriamych vplyvov a vplyvov na biodiverzitu, ako aj komerčnej dostupnosti biopalív druhej generácie;

iii) vplyvu plnenia cieľov na dostupnosť potravín za prijateľné ceny;

iv) komerčnej dostupnosti vozidiel na elektrický, hybridný a vodíkový pohon, ako aj metodiky zvolenej na výpočet podielu energie z obnoviteľných zdrojov spotrebovanej v odvetví dopravy;

- v) hodnotenia špecifických trhových podmienok, najmä z hľadiska trhov, na ktorých dopravné palivá predstavujú viac ako polovicu konečnej energetickej spotreby, a trhov, ktoré sú plne závislé od dovážaných biopalív“.

11. Článok 25 sa nahrádza takto:

„Článok 25

Postup výboru

1. Okrem prípadov uvedených v odseku 2 Komisii pomáha Výbor pre energiu z obnoviteľných zdrojov energie. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 (*).
2. V prípade záležitostí, ktoré sa týkajú trvalej udržateľnosti biopalív a biokvapalín, Komisii pomáha Výbor pre trvalú udržateľnosť biopalív a biokvapalín. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Ak výbory nevydajú žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).“

12. Vkladá sa tento článok:

„Článok 25a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 3 ods. 5 a v článku 19 ods. 7 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... (*).
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 ods. 5 a v článku 19 ods. 7 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 3 ods. 5 a článku 19 ods. 7 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.“

13. Príloha V sa mení a prílohy VIII a IX sa dopĺňajú v súlade s prílohou II k tejto smernici.

Článok 3

Preskúmanie

1. Komisia predloží najneskôr do ... (**) Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej posúdi, či budú na trhu Únie do roku 2020 dostupné potrebné množstvá nákladovo efektívnych biopalív zo surovín nevyužívajúcich pôdu a z nepotravinárskych plodín a či budú potrebné dodatočné kritériá na zabezpečenie ich trvalej udržateľnosti, a v ktorej posúdi aj najlepšie dostupné vedecké poznatky o emisiách skleníkových plynov vyplývajúcich z nepriamej zmeny

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) Jeden rok po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

využívania pôdy spojenej s výrobou biopalív a biokvapalín. K tejto správe sa podľa potreby pripoja návrhy ďalších opatrení, pričom sa zohľadnia hospodárske, sociálne a environmentálne aspekty. Okrem toho sa v tejto správe stanovujú aj kritériá na identifikáciu a osvedčovanie biopalív a biokvapalín s nízkym rizikom nepriamej zmeny využívania pôdy, aby sa mohla podľa potreby upraviť príloha V k smernici 98/70/ES a príloha VIII k smernici 2009/28/ES.

2. Komisia do 31. decembra 2017 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej na základe najlepších a najnovších dostupných vedeckých poznatkov preskúma účinnosť opatrení zavedených touto smernicou na obmedzenie emisií skleníkových plynov vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy spojenej s výrobou biopalív a biokvapalín. V tejto súvislosti správa obsahuje aj najnovšie dostupné informácie, pokiaľ ide o kľúčové predpoklady ovplyvňujúce výsledky modelovania emisií skleníkových plynov vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy spojenej s výrobou biopalív a biokvapalín, vrátane meraných trendov v poľnohospodárskych výnosoch a produktivite, alokácie vedľajších produktov, pozorovaných globálnych mier zmeny využívania pôdy a odlesňovania a prípadný vplyv politik Únie, ako napríklad politiky v oblasti životného prostredia, klímy a poľnohospodárstva, pričom sa do tohto postupu preskúmania zapoja zainteresované strany. V správe sa preskúma aj vývoj a účinnosť systémov osvedčovania surovín na výrobu biopalív a biokvapalín s nízkym rizikom nepriamej zmeny využívania pôdy, ktoré sa uvádzajú v prílohe V k smernici 98/70/ES a prílohe VIII k smernici 2009/28/ES, ale ktoré sa produkujú s nízkym rizikom nepriamej zmeny využívania pôdy prostredníctvom zmierňujúcich opatrení na projektovej úrovni.

K správe uvedenej v prvom pododseku sa podľa potreby pripojí legislatívny návrh založený na najlepších dostupných vedeckých poznatkoch a zameraný na zavedenie upravených odhadnutých emisných faktorov nepriamej zmeny využívania pôdy do príslušných kritérií trvalej udržateľnosti, ako aj preskúmanie účinnosti stimulov poskytnutých pre biopalivá zo surovín nevyužívajúcich pôdu a z nepotravinárskych plodín podľa článku 3 ods. 4 smernice 2009/28/ES. Komisia v rámci uvedenej správy a na základe správ členských štátov podľa článku 3 ods. 5 smernice 2009/28/ES posúdi účinnosť opatrení prijatých na predchádzanie podvodom a boj proti nim a prípadne predloží návrhy ďalších opatrení týkajúcich sa okrem iného aj dodatočných opatrení, ktoré sa majú prijať na úrovni Únie.

3. Komisia v prípade, ak sa to ukáže byť vhodné na základe správ predložených v rámci dobrovoľných systémov v súlade s článkom 7c ods. 6 druhým pododsekom smernice 98/70/ES a článkom 18 ods. 6 druhým pododsekom smernice 2009/28/ES, predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na zmenu ustanovení uvedených smerníc týkajúcich sa dobrovoľných systémov, aby sa podporili najlepšie postupy.

Článok 4

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do ... (*). Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných opatrení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice. Členské štáty pri tejto príležitosti informujú Komisiu o svojich vnútroštátnych cieľoch stanovených v súlade s článkom 3 ods. 4 písm. e) smernice 2009/28/ES a prípadne o ich odlišnosti v porovnaní s referenčnou hodnotou v nej uvedenej, ako aj o dôvodoch tejto odlišnosti.

Členské štáty predložia v roku 2020 Komisii správu o ich pokroku v súvislosti so splnením svojich vnútroštátnych cieľov stanovených v súlade s článkom 3 ods. 4 písm. e) smernice 2009/28/ES, pričom uvedú dôvody akéhokoľvek nespĺnenia.

Článok 5

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(*) Dvadsaťštyri mesiacov po dátume prijatia tejto smernice.

Článok 6

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

...

Za Radu
predseda

...

PRÍLOHA I

Prílohy k smernici 98/70/ES sa menia takto:

1. V prílohe IV časti C sa bod 7 nahrádza takto:

„7. Množstvo emisií na rok vyplývajúcich zo zmien zásob uhlíka spôsobených zmenou využívania pôdy (e_i) sa vypočítava rovnomerným rozdelením celkových emisií za obdobie 20 rokov. Na výpočet uvedených emisií sa uplatňuje tento vzorec:

$$e_i = (CS_R - CS_A) \times 3,664 \times 1/20 \times 1/P - e_B (*)$$

kde

e_i = množstvo emisií skleníkových plynov na rok vyplývajúcich zo zmien zásob uhlíka spôsobených zmenou využívania pôdy [merané ako množstvo ekvivalentu CO_2 (v gramoch) na jednotku biopalivovej energie (v megajouloch)]. „Orná pôda“ (**) a „pôda pre trvácne plodiny“ (***) sa považujú za jedno využitie pôdy;

CS_R = zásoby uhlíka na jednotku plochy súvisiacej s referenčným využívaním pôdy [merané ako množstvo uhlíka (v tonách) na jednotku plochy vrátane pôdy aj vegetácie]. Za referenčné využívanie pôdy sa považuje využívanie pôdy v januári 2008 alebo 20 rokov predtým, ako sa získali suroviny, podľa toho, ktoré využívanie sa realizovalo neskôr;

CS_A = zásoby uhlíka na jednotku plochy súvisiacej so skutočným využívaním pôdy (merané ako množstvo uhlíka (v tonách) na jednotku plochy vrátane pôdy aj vegetácie). Ak sa zásoby uhlíka zhromažďujú viac ako jeden rok, hodnotou CS_A sú odhadované zásoby na jednotku plochy po 20 rokoch alebo po dozretí plodín, podľa toho, ktoré obdobie nastane skôr;

P = produktivita plodín (meraná ako energia získaná z biopaliva na jednotku plochy za rok); a

e_B = bonus vo výške $29g CO_{2eq}/MJ$ biopalív, ak sa biomasa získava z obnovenej znehodnotenej pôdy za podmienok ustanovených v bode 8.

(*) Konštanta získaná vydelením molekulovej hmotnosti CO_2 (44,010 g/mol) molekulovou hmotnosťou uhlíka (12,011 g/mol) sa rovná 3,664.

(**) Orná pôda tak, ako ju vymedzil IPCC.

(***) Trvácne plodiny sa vymedzujú ako viacročné plodiny, ktorých kmene sa väčšinou každoročne nezberajú, ako napríklad rýchlo rastúce výmladkové porasty a palma olejná.“

2. Dopĺňa sa táto príloha:

„PRÍLOHA V

Časť A. Predbežné odhadované emisie z biopalív vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy (gCO_{2eq}/MJ) (*)

Skupina surovín	Stred (*)	Percentuálny rozsah odvodený od analýzy citlivosti (**)
Obilniny a iné plodiny bohaté na škrob	12	8 až 16
Cukornaté plodiny	13	4 až 17
Olejniny	55	33 až 66

(*) Stredné hodnoty, ktoré sú tu zahrnuté, predstavujú vážený priemer individuálne modelovaných hodnôt surovín.

(**) Rozsah, ktorý je tu zahrnutý, odráža 90 % výsledkov pri použití hodnôt 5 % a 95 % vyplývajúcich z analýzy. Päť percent znamená hodnotu, pod ktorou sa nachádzalo 5 % pozorovaní (t. j. 5 % celkových použitých údajov malo výsledky pod 8, 4 a 33 gCO_{2eq}/MJ). Deväťdesiat päť percent znamená hodnotu, pod ktorou sa nachádzalo 95 % pozorovaní (t. j. 5 % celkových použitých údajov malo výsledky nad 16, 17 a 66 gCO_{2eq}/MJ).

Časť B. Biopalivá, pri ktorých sa odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy považujú za nulové

V prípade biopalív vyrábaných z týchto kategórií surovín sa odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy považujú za nulové:

1. suroviny, ktoré nie sú uvedené v časti A tejto prílohy;
2. suroviny, ktorých výroba viedla k priamej zmene využívania pôdy, t. j. k zmene jednej z týchto kategórií pôdnej pokrývky podľa IPCC: lesná pôda, trávnatý porast, mokrade, sídla alebo iná pôda, na ornú pôdu alebo pôdu pre trvácne plodiny (**). V takomto prípade by sa hodnota emisií (e) vyplývajúcich z priamej zmeny využívania pôdy mala vypočítať v súlade s prílohou IV časťou C bodom 7.

(*) Stredné hodnoty, ktoré sa tu uvádzajú, predstavujú vážený priemer individuálne modelovaných hodnôt surovín. Objem hodnôt v prílohe závisí od rozsahu predpokladov (ako napríklad spracovanie vedľajších produktov, vývoj výnosov, zásoby uhlíka a vytlačanie iných produktov atď.), ktoré sa používajú v ekonomických modeloch vyvinutých na účely ich odhadovania. Aj keď z uvedeného dôvodu nie je možné v plnej miere charakterizovať rozsah neistoty spojenej s takýmito odhadmi, v súvislosti s týmito výsledkami sa na základe náhodnej variability kľúčových parametrov vykonala analýza citlivosti, tzv. analýza metódou Monte Carlo.

(**) Trvácne plodiny sa vymedzujú ako viacročné plodiny, ktorých kmene sa väčšinou každoročne nezberajú, ako napríklad rýchlo rastúce výmladkové porasty a palma olejná.“

PRÍLOHA II

Prílohy k smernici 2009/28/ES sa menia takto:

1. V prílohe V časti C sa bod 7 nahrádza takto:

„7. Množstvo emisií na rok vyplývajúcich zo zmien zásob uhlíka spôsobených zmenou využívania pôdy (e_1) sa vypočítava rovnomerným rozdelením celkových emisií za obdobie 20 rokov. Na výpočet uvedených emisií sa uplatňuje tento vzorec:

$$e_1 = (CS_R - CS_A) \times 3,664 \times 1/20 \times 1/P - e_B (*)$$

kde

e_1 = množstvo emisií skleníkových plynov na rok vyplývajúcich zo zmien zásob uhlíka spôsobených zmenou využívania pôdy [merané ako množstvo ekvivalentu CO_2 (v gramoch) na jednotku biopalivovej alebo biokvapalinovej energie (v megajouloch)]; ‚Orná pôda‘ (**) a ‚pôda pre trvácne plodiny‘ (***) sa považujú za jedno využitie pôdy;

CS_R = zásoby uhlíka na jednotku plochy súvisiacej s referenčným využívaním pôdy [merané ako množstvo uhlíka (v tonách) na jednotku plochy vrátane pôdy aj vegetácie]. Za referenčné využívanie pôdy sa považuje využívanie pôdy v januári 2008 alebo 20 rokov predtým, ako sa získali suroviny, podľa toho, ktoré využívanie sa realizovalo neskôr;

CS_A = zásoby uhlíka na jednotku plochy súvisiacej so skutočným využívaním pôdy (merané ako množstvo uhlíka (v tonách) na jednotku plochy vrátane pôdy aj vegetácie). Ak sa zásoby uhlíka zhromažďujú viac ako jeden rok, hodnotou CS_A sú odhadované zásoby na jednotku plochy po 20 rokoch alebo po dozretí plodín, podľa toho, ktoré obdobie nastane skôr;

P = produktivita plodín (meraná ako biopalivová alebo biokvapalinová energia na jednotku plochy za rok), a

e_B = bonus vo výške 29g CO_{2eq}/MJ biopalív alebo biokvapalín, ak sa biomasa získava z obnovenej znehodnotenej pôdy za podmienok ustanovených v bode 8.

(*) Konštanta získaná vydelením molekulovej hmotnosti CO_2 (44,010 g/mol) molekulovou hmotnosťou uhlíka (12,011 g/mol) sa rovná 3,664.

(**) Orná pôda tak, ako ju vymedzil IPCC.

(***) Trvácne plodiny sa vymedzujú ako viacročné plodiny, ktorých kmene sa väčšinou každoročne nezberajú, ako napríklad rýchlo rastúce výmladkové porasty a palma olejná.“

2. Dopĺňa sa táto príloha:

„PRÍLOHA VIII

Časť A. Predbežné odhadované emisie zo surovín biopalív a biokvapalín vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy (gCO_{2eq}/MJ) (*)

Skupina surovín	Stred (*)	Percentuálny rozsah odvodený od analýzy citlivosti (**)
Obilniny a iné plodiny bohaté na škrob	12	8 až 16
Cukornaté plodiny	13	4 až 17
Olejniny	55	33 až 66

(*) Stredné hodnoty, ktoré sú tu zahrnuté, predstavujú vážený priemer individuálne modelovaných hodnôt surovín.

(**) Rozsah, ktorý je tu zahrnutý, odráža 90 % výsledkov pri použití hodnôt 5 % a 95 % vyplývajúcich z analýzy. Päť percent znamená hodnotu, pod ktorou sa nachádzalo 5 % pozorovaní (t. j. 5 % celkových použitých údajov malo výsledky pod 8, 4 a 33 gCO_{2eq}/MJ). Deväťdesiat päť percent znamená hodnotu, pod ktorou sa nachádzalo 95 % pozorovaní (t. j. 5 % celkových použitých údajov malo výsledky nad 16, 17 a 66 gCO_{2eq}/MJ).

Časť B. Biopalivá a biokvapaliny, pri ktorých sa odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy považujú za nulové

V prípade biopalív a biokvapalín vyrábaných z týchto kategórií surovín sa odhadované emisie vyplývajúce z nepriamej zmeny využívania pôdy považujú za nulové:

1. suroviny, ktoré nie sú uvedené v časti A tejto prílohy.
2. suroviny, ktorých výroba viedla k priamej zmene využívania pôdy, t. j. k zmene jednej z týchto kategórií pôdnej pokrývky podľa IPCC: lesná pôda, trávnatý porast, mokrade, sídla alebo iná pôda na ornú pôdu alebo pôdu pre trvácne plodiny (**). V takomto prípade by sa hodnota emisií (e_j) vyplývajúcich z priamej zmeny využívania pôdy mala vypočítať podľa prílohy V časti C bodu 7.

(*) Stredné hodnoty, ktoré sa tu uvádzajú, predstavujú vážený priemer individuálne modelovaných hodnôt surovín. Objem hodnôt v prílohe závisí od rozsahu predpokladov (ako napríklad spracovanie vedľajších produktov, vývoj výnosov, zásoby uhlíka a vytlačanie iných produktov atď.), ktoré sa používajú v ekonomických modeloch vyvinutých na účely ich odhadovania. Aj keď z uvedeného dôvodu nie je možné v plnej miere charakterizovať rozsah neistoty spojenej s takýmito odhadmi, v súvislosti s týmito výsledkami sa na základe náhodnej variabilnosti kľúčových parametrov vykonala analýza citlivosti, tzv. analýza metódou Monte Carlo.

(**) Trvácne plodiny sa vymedzujú ako viacročné plodiny, ktorých kmene sa väčšinou každoročne nezberajú, ako napríklad rýchlo rastúce výmladkové porasty a palma olejná.“

3. Dopĺňa sa táto príloha:

„PRÍLOHA IX

Časť A. Suroviny a palivá, ktorých príspevok k splneniu cieľa(-ov) uvedeného(-ých) v článku 3 ods. 4 sa považuje za dvojnásobok ich energetického obsahu:

- a) riasy, ak sa pestujú na pôde v rybníkoch alebo vo fotobioreaktoroch;
- b) pomerná časť biomasy v rámci miešaného komunálneho odpadu, ale nie separovaného odpadu z domácností, na ktorý sa vzťahujú ciele recyklácie podľa článku 11 ods. 2 písm. a) smernice 2008/98/ES;
- c) biologický odpad v zmysle článku 3 ods. 4 smernice 2008/98/ES z domácností, ktorý podlieha triedenému zberu v zmysle článku 3 bodu 11 uvedenej smernice;
- d) pomerná časť biomasy v rámci priemyselného odpadu nevhodného na použitie v potravinovom alebo krmivovom reťazci vrátane materiálu z malopredaja alebo veľkopredaja a agropotravinárskeho a rybolovného odvetvia a odvetvia akvakultúry; s výnimkou surovín uvedených na zozname v časti B tejto prílohy;
- e) slama;
- f) maštalný hnoj a splaškové výkaly;
- g) drvený odpad z palmového oleja a trsy prázdnych palmových plodov;
- h) živica z talového oleja;
- i) surový glycerín;
- j) bagasa;
- k) hroznové výlisky a vínne kaly;
- l) škrupiny orechov;
- m) plevy;
- n) odzrnené kukuričné klasy;
- o) pomerná časť biomasy v rámci odpadu a zvyškov z lesníctva a odvetví založených na lesníctve, ako sú kôra, konáre, prebierka pred uvedením na trh, lístie, ihličie, vrcholce stromov, piliny, triesky, čierny lúh, hnedý lúh, vláknitý kal, lignín a talový olej;
- p) iný nepotravinový celulóзовý materiál, ako sa vymedzuje v článku 2 druhom odseku písm. s);

- q) iný lignocelulózový materiál, ako sa vymedzuje v článku 2 druhom odseku písm. r), okrem piliarskych a dyhárenských výrezov;
- r) obnoviteľné kvapalné a plynné palivá nebiologického pôvodu.

Časť B. Suroviny, ktorých príspevok k splneniu cieľa uvedeného v článku 3 ods. 4 prvom pododseku sa považuje za dvojnásobok ich energetického obsahu

- a) použitý kuchynský olej;
- b) živočíšne tuky zaradené do kategórií 1 a 2 v súlade s nariadením (ES) č. 1069/2009 (*).

(*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009 z 21. októbra 2009, ktorým sa ustanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa vedľajších živočíšnych produktov a odvodených produktov neurčených na ľudskú spotrebu a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1774/2002 (nariadenie o vedľajších živočíšnych produktoch) (Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 1).“

Odôvodnené stanovisko Rady: Pozícia Rady (EÚ) č. 2/2015 v prvom čítaní na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov

(2015/C 50/02)

I. ÚVOD

Komisia predložila uvedený návrh 18. októbra 2012 na základe článku 192 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a jej článku 114 vo vzťahu k viacerým navrhovaným ustanoveniam.

Cieľom návrhu ⁽¹⁾ je zmeniť smernicu o kvalite palív (98/70/ES zmenenú smernicou 2009/30/ES, ďalej len „smernica o kvalite palív“) a smernicu o energii z obnoviteľných zdrojov (2009/28/ES, ďalej len „smernica o energii z obnoviteľných zdrojov“) na základe požiadavky uvedenej v týchto dvoch smerniciach, v súlade s ktorou má Komisia predložiť správu, v ktorej preskúma vplyv nepriamej zmeny využívania pôdy ⁽²⁾ na emisie skleníkových plynov, ako aj spôsoby minimalizácie tohto vplyvu, pričom podľa potreby bude túto správu sprevádzať návrh ⁽³⁾.

Výbor Európskeho parlamentu pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín hlasoval o svojej správe 11. júla 2013, pričom Európsky parlament prijal svoju pozíciu v prvom čítaní 11. septembra 2013 ⁽⁴⁾.

Rada dosiahla 13. júna 2014 politickú dohodu o návrhu nariadenia. Rada po revízii právnikmi lingvistami prijala svoju pozíciu 9. decembra 2014 v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanoveným v článku 294 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Rada pri svojej práci zohľadnila stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru. Výbor regiónov sa rozhodol nezaujať stanovisko.

II. CIEĽ

Cieľom návrhu Komisie je iniciovať prechod na biopalivá, ktoré zaisťujú značné úspory skleníkových plynov, keď sa podávajú správy aj o odhadovaných emisiách vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy. Hoci Komisia zdôrazňuje, že je potrebné chrániť existujúce investície, cieľmi návrhu Komisie a jeho hlavnými prvkami sú:

- obmedzenie podielu, ktorým konvenčné biopalivá (s rizikom emisií vyplývajúcich z ILUC) prispievajú k dosiahnutiu cieľov smernice o energii z obnoviteľných zdrojov;
- zlepšenie výkonnosti výrobných postupov biopalív z hľadiska emisií skleníkových plynov (zníženie súvisiacich emisií) zvýšením limitov úspory skleníkových plynov pre nové zariadenia, s výhradou ochrany zariadení, ktoré sú už v prevádzke;
- podpora väčšieho prenikania moderných biopalív (s malými nepriamymi zmenami využívania pôdy) na trh, a to spôsobom, ktorý umožňuje, aby sa tieto palivá podieľali na plnení cieľov smernice o energii z obnoviteľných zdrojov vo väčšej miere ako konvenčné biopalivá;
- zlepšenie podávania správ o emisiách skleníkových plynov tak, že sa členským štátom a dodávateľom palív uloží povinnosť podávať správy o odhadovaných emisiách biopalív vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy.

III. ANALÝZA POZÍCIE RADY V PRVOM ČÍTANÍ

1. Všeobecne

Hoci Rada súhlasí s Komisiou a Parlamentom, pokiaľ ide o hlavné ciele návrhu, prístup Rady zahŕňal úpravy pôvodného návrhu. Rada sa usiluje o vyvážený prístup, v ktorom sa zohľadňuje potreba riešiť

- globálny fenomén ILUC,
- cieľ spočívajúci v poskytovaní stimulov pre modernejšie biopalivá,
- jasnejšiu investičnú perspektívu a ochranu investícií na základe existujúcich právnych predpisov EÚ.

⁽¹⁾ 15189/12 ENV 789 ENER 417 ENT 257 TRANS 346 AGRI 686 POLGEN 170 CODEC 2432

⁽²⁾ „ILUC“ (indirect land-use change – nepriama zmena využívania pôdy).

⁽³⁾ Článok 7d ods. 6 smernice 2009/30/ES a článok 19 ods. 6 smernice 2009/28/ES.

⁽⁴⁾ A7-0279/2013.

Ako výsledok tohto prístupu sa pozíciou Rady do určitej miery upravuje pôvodný návrh Komisie, aby sa zohľadnila najmä súčasná situácia a neistota v súvislosti s odhadmi ILUC, ako aj okolnosti a perspektívy výroby a spotreby biopalív prepracovaním návrhu a vypustením niektorých ustanovení zo znenia návrhu. Z uvedených skutočností vyplýva, že žiaden z pozmeňujúcich návrhov Európskeho parlamentu v prvom čítaní, ktoré sa týkali vypustených ustanovení, Rada neakceptovala. Okrem toho sa viacero navrhovaných pozmeňujúcich návrhov neakceptovalo, pretože sa považovali za návrhy, ktoré neprispievajú k cieľom smernice primeraným spôsobom, a ostatné ustanovenia sa prepracovali, aby sa smernica upresnila a posilnila.

V nasledujúcich častiach sú opísané podstatné zmeny.

2. Hlavné politické otázky

i) Limit pre konvenčné biopalivá a nové zariadenia

Komisia navrhla, aby sa v súvislosti s dosiahnutím cieľov smernice o energii z obnoviteľných zdrojov obmedzil príspevok biopalív a biokvapalín vyrobených z obilnín a iných plodín bohatých na škrob, z cukrov a olejnin na 5 %, pričom sa nestanoví limit pre ich celkovú spotrebu.

Hoci sa Rada domnieva, že limit môže predstavovať nástroj politiky na zmiernenie ILUC, zastáva názor, že návrh Komisie sa vzhľadom na uvedené ciele musí upraviť. V pozícii Rady sa stanovuje limit vo výške 7 %. Je potrebné poznamenať, že Parlament svojim pozmeňujúcim návrhom 181 takisto zvýšil limit navrhovaný Komisiou (na 6 % vrátane energetických plodín). Rada nepodporuje pozmeňujúci návrh Parlamentu 184/REV, v ktorom sa limit uplatňuje aj na cieľ smernice o kvalite palív zameraný na zníženie intenzity emisií skleníkových plynov, a poznamenáva, že Komisia nezahrnula uplatňovanie limitu do svojho návrhu. Rada sa domnieva, že jeho uplatňovanie nie je primerané vzhľadom na to, že cieľom smernice o kvalite palív je zníženie intenzity emisií skleníkových plynov palivového mixu EÚ.

Hoci Rada akceptuje limit pre príspevok k dosiahnutiu cieľov smernice o energii z obnoviteľných zdrojov, domnieva sa, že limit by nemal obmedzovať flexibilitu členského štátu, a to v tom zmysle, že by znamenal, že objemy biopalív, ktoré prekračujú limit, by sa mali považovať za neudržateľné, a teda by nemohli získať podporu v členských štátoch. Rada preto nemôže akceptovať pozmeňujúci návrh Európskeho parlamentu 89.

Pokiaľ ide o nové zariadenia, Rada môže v zásade súhlasiť s prístupom Komisie, ktorý podporuje aj Parlament, a to stanoviť minimálny limit úspory skleníkových plynov vo výške 60 % pre biopalivá/biokvapaliny vyrobené v nových zariadeniach (s platnosťou od nadobudnutia účinnosti smernice namiesto navrhovaného pevne stanoveného dátumu 1. júla 2014).

ii) Odhady ILUC, podávanie správ a preskúmanie

Komisia zahrnula do pôvodného znenia návrhu povinnosť členských štátov/dodávateľov palív doplniť podávané správy o údaje týkajúce sa odhadovaných emisií ILUC, a to na účely výpočtu úspor emisií skleníkových plynov z používania biopalív a biokvapalín počas životného cyklu. Navrhujú sa príslušné nové prílohy (V pre smernicu o kvalite palív a VIII pre smernicu o energii z obnoviteľných zdrojov) s odhadovanými emisiami ILUC v súvislosti s určitými skupinami východiskových surovín⁽¹⁾.

Rada sa domnieva, že v týchto ustanoveniach by sa mal lepšie zohľadňovať stupeň neistoty v súvislosti s modelovaním, predpokladmi a vyplývajúcimi odhadmi ILUC a súčasne by sa v nich mala venovať pozornosť pochopeniu fenoménu ILUC a podpore ďalšieho rozvoja najlepších vedeckých poznatkov. Rada preto zahrnula do znenia uvedených nových príloh rozpätie ilustrujúce takúto neistotu v súvislosti s predbežne odhadovanými emisiami ILUC. Členské štáty/dodávatelia palív by podávali správy o objemoch biopalív/biokvapalín pre každú kategóriu surovín uvedenú v spomínaných prílohách, na základe ktorých by Komisia podávala svoje správy, vrátane rozpätia hodnôt, s cieľom znížiť mieru neistoty, a tak vytvoriť robustnejší vedecký základ. Okrem toho, pokiaľ ide o podávanie správ a preskúmanie, Komisia by tiež preskúmala možné dôsledky politik EÚ, ako sú napr. politiky v oblasti životného prostredia, klímy a poľnohospodárstva, ako aj to, či by sa mohli zohľadniť.

Do znenia sa zahrnuli aj prvky posilneného preskúmania spolu s novým vymedzením biopalív/biokvapalín s nízkym rizikom ILUC vrátane kritérií na identifikáciu a certifikáciu biopalív s nízkym rizikom ILUC, napr. biopalív, ktoré sa získali zvýšením výnosu, ako aj posúdenie certifikačných systémov pre výrobu biopalív

⁽¹⁾ Obilniny a iné plodiny bohaté na škrob, cukry a olejiny.

a biokvapalín s nízkym rizikom ILUC prostredníctvom zmierňujúcich opatrení na úrovni projektov. V ustanovení o preskúmaní sa ponecháva možnosť zavedenia upravených odhadovaných faktorov ILUC medzi kritériá udržateľnosti. Okrem toho sa v pozícii Rady, v článku o preskúmaní, Komisia vyzýva, a to v zmysle pozmeňujúcich návrhov Parlamentu 189, 107 a 190, aby do svojho preskúmania zahrnula najnovšie dostupné informácie o kľúčových predpokladoch pre odhady ILUC, ako sú trendy v poľnohospodárskych výnosoch a produktivita, alokácie vedľajších produktov a pozorované globálne miery zmeny využívania pôdy a odlesňovania.

Rada nemôže akceptovať pozmeňujúci návrh Parlamentu 60, ktorého cieľom je zahrnúť od roku 2020 v smernici o kvalite palív do výpočtu emisií skleníkových plynov vznikajúcich počas životného cyklu biopalív faktory ILUC, a to vzhľadom na charakter odhadov ILUC, ako sa uvádza vyššie. Rada sa okrem toho vo svojej pozícii vo všeobecnosti usiluje o čo najväčšiu súdržnosť zmien smernice o kvalite palív a smernice o energii z obnoviteľných zdrojov.

Rada sa domnieva, že z dôvodu súdržnosti medzi uvedenými dvoma zmenenými smernicami by sa mala nová príloha VIII k smernici o energii z obnoviteľných zdrojov, zmenenej pozíciou Rady, spolu s novou prílohou V k smernici o kvalite palív ponechať, a nie vypustiť, ako je to v pozmeňujúcom návrhu Parlamentu 164.

iii) *Stimuly pre moderné biopalivá*

Komisia s cieľom posilniť stimuly pre moderné biopalivá navrhla okrem limitu pre konvenčné biopalivá systém ďalšej podpory takýchto biopalív vyrábaných z východiskových surovín, ktorými by sa nezvyšoval dopyt po pôde, a to tak, že navrhla, aby sa ich energetický obsah započítal štvornásobne v súvislosti dosahovaním cieľa smernice o energii z obnoviteľných zdrojov v oblasti dopravy vo výške 10 %. Navrhuje sa nová príloha IX k uvedenej smernici vrátane východiskových surovín, ako je odpad a zvyšky.

Parlament zahrnul do svojej pozície povinné ciele pre členské štáty zamerané na postupné dosiahnutie aspoň 0,5 % spotreby energie, ktorá sa má pokryť modernými biopalivami, do roku 2016 a aspoň 2,5 % do roku 2020. Príloha IX je rozdelená do troch rôznych kategórií v častiach A, B a C, pričom niektoré východiskové suroviny by sa v súvislosti s dosiahnutím cieľa v oblasti dopravy vo výške 10 % započítali raz, niektoré dvakrát a niektoré štyrikrát a na dosiahnutie cieľov v oblasti moderných biopalív by sa započítali len východiskové suroviny z časti A a C.

Rada súhlasí s cieľom podporovať spotrebu moderných biopalív s nízkymi rizikami ILUC. Rada má však vážne pochybnosti v súvislosti s prínosom štvornásobného započítania určitých východiskových surovín, ktoré navrhla Komisia, kvôli obavám týkajúcim sa možného narušenia trhu a podvodov, pričom takýto systém sa nepovažoval za najúčinnější nástroj na stimuláciu moderných biopalív. V pozícii Rady sa preto uvádzajú viaceré prvky na podporu moderných biopalív a súčasne sa členským štátom ponecháva flexibilita – v závislosti od ich potenciálu a vnútroštátnych okolností: Od členských štátov sa vyžaduje, aby pre moderné biopalivá stanovili vnútroštátne ciele na základe referenčnej hodnoty 0,5 percentuálneho bodu z cieľa vo výške 10 % pre energiu z obnoviteľných zdrojov v oblasti dopravy v rámci smernice o energii z obnoviteľných zdrojov. Na základe troch kategórií odôvodnení môžu stanoviť nižší cieľ. Akékoľvek stanovenie nižšieho cieľa ako 0,5 percentuálneho bodu by však museli odôvodniť a podať správu o akýchkoľvek dôvodoch nespĺnenia svojho vnútroštátneho cieľa v oblasti moderných biopalív. Komisia má uverejniť súhrnnú správu o pokroku členských štátov pri plnení ich vnútroštátnych cieľov v oblasti moderných biopalív.

Hoci Rada vníma právne nezáväznú čiastkovú cieľovú úroveň v oblasti moderných biopalív ako účinný stimul a jasný investičný signál, nemôže podporiť povahu ani smerovanie cieľa pre moderné biopalivá, ktoré sa uvádzajú v pozícii Parlamentu, a to z dôvodu obáv súvisiacich s dostupnosťou a cenou takýchto biopalív. Zdá sa, že Rada a Parlament vo svojom pozmeňujúcom návrhu 111 majú rovnaký názor na to, že je

potrebné, aby sa do preskúmania zahrnulo posúdenie dostupnosti takýchto biopalív, zohľadnenie environmentálnych, hospodárskych a sociálnych aspektov v tomto kontexte, ako aj možnosť stanovenia ďalších kritérií s cieľom zabezpečiť ich udržateľnosť.

Ako ďalší stimul pre moderné biopalivá sa v pozícii Rady rozširuje nástroj štatistických prenosov zo smernice o energii z obnoviteľných zdrojov tak, aby sa vzťahoval aj na takéto moderné biopalivá, a dvojité započítanie príspevku týchto biopalív sa rozširuje na celkové ciele uvedenej smernice.

Pozícia Rady zahŕňa novú zmenenú prílohu IX, ktorá sa rozšírila tak, aby vo svojej časti A obsahovala viacero položiek, ako je napr. odpad a zvyšky z lesníctva a bioodpad zo súkromných domácností, ktorých energetický obsah by sa v súvislosti s dosahovaním cieľov započítal dvakrát. V časti B by sa nachádzali len kuchynské oleje a živočíšne tuky, ktorých príspevok by sa v súvislosti s dosahovaním osobitného vnútroštátneho cieľa v oblasti moderných biopalív nezapočítal.

Ako „ochranné“ ustanovenie sa v súvislosti s dosahovaním vnútroštátneho cieľa v oblasti moderných biopalív môžu započítať východiskové suroviny pre biopalivá, ktoré nie sú uvedené v prílohe IX a ktoré sa určili ako odpad, zvyšky, nepotravinový celulózový materiál alebo lignocelulózový materiál a ktoré sa používali v existujúcich zariadeniach pred prijatím smernice. Zjednodušená a jasná kategorizácia v prílohe IX by sa podľa názoru Rady mala uprednostniť pred komplexnou štruktúrou príloh IX, ako je zahrnutá v pozícii Parlamentu.

Rada vo všeobecnosti zdieľa želanie Parlamentu posilniť ustanovenia zamerané na minimalizáciu možných rizík podvodu, ako je napr. viacnásobné uplatnenie jednotlivých dodávok v EÚ alebo zámerná úprava materiálu tak, aby sa naň vzťahovala príloha IX, a zohľadnila príslušné prvky nachádzajúce sa v pozmeňujúcich návrhoch 101 a 185, aby členské štáty podporili vývoj a využívanie systémov, ktorými sa sledujú východiskové suroviny a výsledné biopalivá v celom hodnotovom reťazci a ktorými sa zabezpečí, aby sa v prípade zistenia podvodu podnikli primerané kroky. Do pozície Rady sa okrem toho zahŕňa aj povinnosť členských štátov podávať správy, ktoré Komisii umožnia posúdiť účinnosť opatrení, ktoré sa prijali na prevenciu a boj proti podvodu, ako aj to, či sa dodatočné opatrenia, a to aj na úrovni Únie, považujú za potrebné.

Pokiaľ ide o podávanie správ členských štátov a Komisie o dostupnosti a udržateľnosti biopalív vyrobených z východiskových surovín uvedených v prílohe IX, do pozície Rady sa ďalej zahŕňa povinnosť členských štátov a Komisie náležite zohľadniť zásady hierarchie odpadového hospodárstva ustanovené v rámcovej smernici o odpade, zásadu kaskádového využívania biomasy, zachovanie potrebnej zásoby uhlíka v pôde a kvality pôdy a ekosystému, ale nepovažuje pozmeňujúci návrh Parlamentu 59, ktorým sa Komisia splnomocňuje prijímať delegované akty na overenie súladu s hierarchiou odpadového hospodárstva, za vhodné a vykonateľné. Rada poznamenáva, že podobne v pozmeňujúcich návrhoch Parlamentu 12 a 109 sa Komisia vyzýva, aby predložila správu aj o dostupnosti moderných biopalív a o environmentálnych a hospodárskych vplyvoch biopalív vyrábaných z odpadu, zvyškov, vedľajších produktov alebo východiskových surovín, ktoré nevyužívajú pôdu.

iv) *Stimuly pre elektrinu z obnoviteľných zdrojov a opatrenia v oblasti energetickej efektívnosti*

V návrhu Komisie sa venovala pozornosť zmierneniu rizík ILUC v priamom spojení s výrobou a spotrebou biopalív. Rada však zastáva názor, že odstránenie uhlíka z dopravy ako celkový cieľ možno podporiť aj väčším využitím elektriny z obnoviteľných zdrojov. V znení Rady sa preto nastoľujú multiplikačné faktory na výpočet príspevku elektriny z obnoviteľných zdrojov spotrebovanej elektrifikovanou železničnou dopravou a elektrickými cestnými vozidlami s cieľom zintenzívniť ich zavádzanie a prenikanie na trh.

V pozícii Parlamentu sa nenachádzajú porovnateľné ustanovenia. Parlament však vyzýva Komisiu, aby vydala odporúčania ďalších opatrení s cieľom podporiť energetickú efektívnosť a energetické úspory v doprave, ktoré by sa mohli započítať do výpočtu objemu energie z obnoviteľných zdrojov spotrebovanej v doprave, pokiaľ ide o cieľ v oblasti dopravy vo výške 10 % v rámci smernice o energii z obnoviteľných zdrojov (pozmeňujúce

návrhy 153 a 154). Hoci Rada vníma väčšiu energetickú efektívnosť vo všeobecnosti ako významný príspevok k odstráneniu uhlíka z dopravy, nedomnieva sa, že opatrenia a ich účinok v danej súvislosti by mali byť súčasťou smernice, ktorou sa mení smernica o energii z obnoviteľných zdrojov.

v) *Súlada s kritériami udržateľnosti: dobrovoľné systémy a vzájomné uznávanie*

Pokiaľ ide o podávanie správ o fungovaní dobrovoľných systémov zriadených podľa smernice o kvalite palív a smernice o energii z obnoviteľných zdrojov a preskúmanie ich fungovania, Rada, ako aj Parlament zahrnuli do znenia podrobné a veľmi podobné ustanovenia týkajúce sa podávania správ, aby umožnili Komisii posúdiť napr. nezávislosť, transparentnosť, zapojenie zainteresovaných subjektov a celkovú spoľahlivosť systémov (pozmeňujúce návrhy 54, 58 a 103), a v znení Rady sa Komisia vyzýva, aby v prípade potreby predložila návrh na zmenu ustanovení týkajúcich sa dobrovoľných systémov v rámci smernice o kvalite palív a smernice o energii z obnoviteľných zdrojov s cieľom podporiť najlepší postup.

Pokiaľ ide o vzájomné uznávanie dobrovoľných systémov a vnútroštátnych systémov pre súlad s kritériami udržateľnosti pre biopalivá/biokvapaliny, Rada sa domnieva, že podmienky, v rámci ktorých sa zásada vzájomného uznávania uplatňuje medzi všetkými systémami, by sa mali upresniť, aby sa uľahčilo plynulé fungovanie vnútorného trhu. V pozícii Rady sa na tento účel uvádzajú ustanovenia pre smernicu o kvalite palív a smernicu o energii z obnoviteľných zdrojov, na základe ktorých môže členský štát oznámiť svoj vnútroštátny systém Komisii, ktorá by ho posúdila ako prioritu. Rozhodnutie o súlade takto predloženého vnútroštátneho systému by sa prijalo prostredníctvom postupu preskúmania; vzájomné uznanie kladne posúdeného systému inými systémami, a to aj dobrovoľnými systémami, zriadenými v súlade s príslušnými článkami, nemožno odmietnuť. V pozícii Parlamentu sa uvádza automatické vzájomné uznávanie systémov overovania (pozmeňujúci návrh 102), ktoré Rada nepovažuje za primerané.

vi) *Delegované akty*

Komisia navrhla veľký počet úprav smernice o kvalite palív a smernice o energii z obnoviteľných zdrojov, najmä prenesenie právomocí na Komisiu prijímať akty na základe článkov 290 a 291 ZFEÚ.

Rada preskúmala tieto ustanovenia, pričom náležite zohľadnila zmeny, ktoré sa od prijatia uvedených dvoch smerníc zaviedli na základe ZFEÚ, a najmä článkom 290 o právomoci prijímať všeobecne záväzné nelegislatívne akty, ktorými sa dopĺňajú alebo menia určité nepodstatné prvky legislatívneho aktu. Rada sa preto rozhodla obmedziť na obdobie piatich rokov delegovanie právomocí na Komisiu v prípade zmien smernice o kvalite palív na doplnenie odhadovaných typických a určených hodnôt pre postupy výroby biopalív a biokvapalín a na povolené analytické metódy týkajúce sa špecifikácií palív a povolené odchýlky tlaku pár v prípade benzínu s obsahom bioetanolu a v prípade smernice o energii z obnoviteľných zdrojov na možné doplnenie zoznamu východiskových surovín a palív v prílohe IX a odhadovaných typických a určených hodnôt pre postupy výroby biopalív a biokvapalín. Rada preto nemôže akceptovať pozmeňujúce návrhy v pozícii Parlamentu, ktorými sa preskúmajú alebo dopĺňajú ustanovenia o delegovaní právomocí na Komisiu, ktoré Rada neponechala.

Pokiaľ ide o ostatné ustanovenia o delegovaní právomocí, ktoré navrhla Komisia, Rada na základe podrobnej analýzy jednotlivých prípadov dospela k záveru, že primeranými sú buď vykonávacie akty, alebo riadny legislatívny postup.

vii) *Odôvodnenia*

Rada zmenila odôvodnenia tak, aby boli v súlade s upravenými operatívnymi časťami smernice, a stanovisko Rady týkajúce sa zmenených odôvodnení Parlamentu preto zodpovedá stanovisku Rady, pokiaľ ide o pozmeňujúce návrhy Parlamentu k ustanoveniam v operatívnych častiach. Okrem toho pozri odôvodnenia uvedené v bode 4 nižšie.

3. Iné politické otázky

Pokiaľ ide o emisie ILUC a moderné biopalivá, Rada považovala v záujme väčšej prehľadnosti a súdržnosti za potrebné doplniť do smernice o kvalite palív a do smernice o energii z obnoviteľných zdrojov niekoľko nových vymedzení pojmov. Hoci sa v pozícii Parlamentu uvádza veľký počet nových vymedzení pojmov (pozmeňujúce návrhy 34 až 37 a 69 až 75), ktoré podľa názoru Rady nie sú potrebné, možno poznamenať, že niektoré z navrhovaných nových vymedzení pojmov sa zhodujú, aspoň čiastočne, s určitými vymedzeniami pojmov, ktoré zaviedla Rada (najmä pokiaľ ide o „nepotravinový celulózoový materiál“ a „lignocelulózoový materiál“).

Pokiaľ ide o výpočet vplyvu skleníkových plynov z biopalív/biokvapalín, Rada v protiklade s návrhom Komisie rozhodla, že bonus za biomasu pre biopalivá/biokvapaliny získanú zo znehodnotenej pôdy, ktorá prešla obnovou, by sa mal zachovať.

4. Iné pozmeňujúce návrhy prijaté Európskym parlamentom

Ďalšie zmeny, ktoré sa nepovažovali za potrebné alebo primerané pre splnenie cieľov smernice, a preto sa nezahrnuli do pozície Rady, sa týkajú:

- povinnosti dodávateľov palív zabezpečiť uvedenie benzínu s konkrétnym maximálnym obsahom kyslíka a etanolu (pozmeňujúci návrh 38) na trh, povinnosti členských štátov zabezpečiť v prípade benzínu konkrétny podiel energie z obnoviteľných zdrojov (časť pozmeňujúceho návrhu 152/rev) a podielu FAME v naftě (pozmeňujúci návrh 39),
- dodávateľov biopalív na využitie v leteckej doprave (pozmeňujúci návrh 40),
- práv tretích strán a ich dobrovoľného, predbežného a jasného súhlasu v súvislosti s využívaním pôdy používanej na výrobu biopalív a príslušným vlastníckym právom (pozmeňujúci návrh 49 a 96),
- správy Komisie o vplyve zvýšeného dopytu po biopalivách na sociálnu udržateľnosť, vplyve výroby biopalív na dostupnosť rastlinných bielkovín a potravín za prijateľné ceny (pozmeňujúci návrh 50),
- uzavretia a obsahu dvojstranných alebo viacstranných dohôd s tretími krajinami o udržateľnosti biopalív (pozmeňujúce návrhy 55 a 100),
- potvrdenia o pôvode vo vzťahu k splneniu cieľa a používania štatistických prenosov, spoločných projektov alebo spoločných systémov podpory (pozmeňujúci návrh 88),
- udržateľných pôdohospodárskych postupov (pozmeňujúci návrh 97),
- publikácií Eurostatu týkajúcich sa informácií o obchode s biopalivami, údajov o dovoze a vývoze a informácií o zamestnanosti v priemysle spojenom s biopalivami,
- ostatných odôvodnení (pozmeňujúce návrhy 4, 8, 13, 129, 16, 17, 22, 24, 25, 27, 30).

IV. ZÁVER

Rada pri stanovení svojej pozície v plnej miere zohľadnila návrh Komisie a stanovisko Európskeho parlamentu v prvom čítaní. Rada v súvislosti s pozmeňujúcimi návrhmi Európskeho parlamentu poznamenáva, že určitý počet z nich už do svojej pozície v prvom čítaní zahrnula – v zásade, čiastočne alebo úplne.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK